

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1660/08  
29 agosto 2008

ACTA  
DE LA SESIÓN ORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 29 DE AGOSTO DE 2008

Aprobada en la sesión del 21 de octubre de 2009

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Solidaridad con la República Dominicana y Haití ante el desastre ocasionado por el huracán Gustav y con el Estado de Florida, Estados Unidos, por los desastres ocasionados por la tormenta Fay .....	2
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Bienvenida al nuevo Embajador Representante Permanente de Santa Lucía .....	3
Bienvenida al nuevo Observador Permanente de España.....	7
Presentación a cargo de la Delegación de México sobre la Reunión de México para el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos, celebrada los días 25 y 26 de junio de 2008 .....	8
Cambio climático.....	23
Informe verbal del Jefe de la Misión de Observación Electoral para el Referéndum Revocatorio en Bolivia .....	39
Informe de la Presidencia del Grupo de Trabajo informal sobre designación de nombres a los salones de reuniones de la OEA.....	53
[Aprobación de proyectos de resolución] .....	59
Conmemoración del 158 aniversario del fallecimiento del Libertador General don José de San Martín .....	61
Ataque terrorista de las FARC al Municipio de Ituango, en el Departamento de Antioquia, el 14 de agosto de 2008.....	64

ANEXOS

RESOLUCIONES APROBADAS

CP/RES. 939 (1660/08), Designación de nombres a los salones de reuniones de la OEA.....	67
CP/RES. 939 (1660/08), Designación de salas de reuniones de la Organización de los Estados Americanos en homenaje a distinguidos ciudadanos de los Estados Miembros de la Comunidad del Caribe.....	69

## DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN

(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/doc.4329/08 corr. 1, Nota de la Misión Permanente de México solicitando la inclusión de un tema en la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente

CP/doc.4333/08, Informe de la presidencia del Grupo de Trabajo informal sobre designación de nombres a los salones de reuniones de la OEA

CP/doc.4334/08, Proyecto de resolución: Designación de salas de reuniones de la Organización de los Estados Americanos en homenaje a distinguidos ciudadanos de los Estados Miembros de la Comunidad del Caribe

CP/INF.5719/08, Nota de la Misión Permanente de la República Argentina solicitando la inclusión de un tema en la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente

CP/INF.5720/08, Nota de la Misión Permanente de Colombia solicitando la inclusión de un tema en la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 29 DE AGOSTO DE 2008

En la ciudad de Washington, a las diez de la mañana del viernes 29 de agosto de 2008, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México  
y Vicepresidente del Consejo Permanente  
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada  
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados  
Embajador Manuel María Cáceres Cardozo, Representante Permanente del Paraguay  
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Pedro Oyarce, Representante Permanente de Chile  
Embajador Carlos Sosa, Representante Permanente de Honduras  
Embajador Camilo Ospina, Representante Permanente de Colombia  
Embajador Reynaldo Cuadros Anaya, Representante Permanente de Bolivia  
Embajador Jacques R. C. Kross, Representante Permanente de Suriname  
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua  
Embajador Efrén A. Cocíos, Representante Permanente del Ecuador  
Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajador Michael Louis, Representante Permanente de Santa Lucía  
Embajador Roy Chaderton Matos, Representante Permanente de Venezuela  
Ministra Olga Graziella Reyes Marfetán, Representante Interina del Uruguay  
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Interina de la República Dominicana  
Embajador Antonio Rodrigue, Representante Interino de Haití  
W. Lewis Amselem, Representante Interino de los Estados Unidos  
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana  
Ministra Consejera Ann-Marie Layne Campbell, Representante Alterna de Antigua y Barbuda  
Consejero Resires Vargas, Representante Alterno de Panamá  
Ministro Consejero Flavio José Villacorta, Representante Alterno de El Salvador  
Ministra L. Ann Scott, Representante Alterna de Jamaica  
Ministra Consejera Rhoda M. Jackson, Representante Alterna del Commonwealth  
de las Bahamas  
Ministro Martín Gómez Bustillo, Representante Alterno de la Argentina  
Primer Secretario Garth Andrew Lamsee, Representante Alterno de Trinidad y Tobago  
Ministro Orlando Velorio, Representante Alterno del Perú  
Embajador Lionel Valentín Maza Luna, Representante Alterno de Guatemala  
Consejera Cherie Nisbet, Representante Alterna de Belize  
Consejero Pierre Giroux, Representante Alterno del Canadá

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

El PRESIDENTE: I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council. This marks the end of our short summer recess, during which I am sure many of us have enjoyed greatly the gallant performances of the athletes during the Summer Olympics, magnificently hosted by the People's Republic of China. Our congratulations go out to all member states and permanent observer states that were so ably represented at the recently concluded Olympics.

SOLIDARIDAD CON LA REPÚBLICA DOMINICANA Y HAITÍ  
ANTE EL DESASTRE OCASIONADO POR EL HURACÁN GUSTAV  
Y CON EL ESTADO DE FLORIDA, ESTADOS UNIDOS, POR LOS  
DESASTRES OCASIONADOS POR LA TORMENTA FAY

El PRESIDENTE: The Council and its Chair are deeply moved by the recent natural disasters in our region and would like to express heartfelt sympathy and solidarity to the governments and people of the Dominican Republic and Haiti over the loss of lives and destruction wrought by Hurricane Gustav. This natural disaster followed the recent and dangerous sustained winds of Tropical Storm Fay, which caused significant damage in Florida.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: I now submit for your approval the draft order of business for this meeting, contained in document CP/OD.1660/08 rev. 1.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1660/08)
2. Presentación a cargo de la Delegación de México en torno a la Reunión de México para el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos, celebrada los días 25 y 26 de junio de 2008 (CP/doc.4329/08 corr. 1)
3. Cambio climático
  - Sr. Ken Leslie, Director Ejecutivo del Centro para el Cambio Climático de la Comunidad del Caribe
  - Sr. Alfred H. Grünwaldt, Especialista en Energía Limpia y Cambio Climático, Iniciativa de Energía Sostenible y Cambio Climático, Banco Interamericano de Desarrollo
  - Sra. Katherine Bliss, Subdirectora y Miembro Senior del Center for Strategic and International Studies
4. Informe oral del Sr. Eduardo Stein, Jefe de Misión, Observación del Referendo Revocatorio en Bolivia
5. Informe de la Presidencia del Grupo de Trabajo informal sobre designación de nombres a los salones de reuniones de la OEA

- Proyecto de resolución: Designación de nombres a los salones de reuniones de la Organización de los Estados Americanos (CP/doc.4333/08)
  - Proyecto de resolución: Designación de salas de reuniones de la Organización de los Estados Americanos en homenaje a distinguidos ciudadanos de los Estados Miembros de la Comunidad del Caribe (CP/doc.4334/08)
6. Conmemoración del 158º aniversario del fallecimiento del Libertador General Don José de San Martín
    - Nota de la Misión Permanente de Argentina (CP/INF.5719/08)
  7. Ataque terrorista de las FARC al Municipio de Ituango, en el Departamento de Antioquia el pasado 14 de agosto
    - Nota de la Misión Permanente de Colombia (CP/INF.5720/08)
  8. Otros asuntos.]

If there are no objections, the draft order of business is approved.

#### BIENVENIDA AL NUEVO EMBAJADOR REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA

El PRESIDENTE: Ladies and gentlemen, I take this opportunity to extend a warm welcome, on behalf of the Permanent Council and on my own behalf, to Ambassador Michael Louis, Permanent Representative of Saint Lucia to the Organization of American States.

Ambassador Louis graduated from the University of the West Indies (UWI) and has a doctorate in the history of Latin America and the Caribbean from Johns Hopkins University.

The Ambassador has an impressive professional background in the field of education and brings to the Organization a wealth of knowledge and long experience garnered from his service as Chief Education Officer in the Ministry of Education of Saint Lucia. He served as a consultant to the working group set up by the Caribbean Community (CARICOM) Secretariat to review issues relating to the region's entry into the World Trade Organization and the Free Trade Area of the Americas (FTAA). He conducted an evaluation of the distance education program "Textbooks for All," which was jointly developed by the University of the West Indies and the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and implemented in all Caribbean territories, among others.

Ambassador Louis, given the agenda of the OAS and this hemisphere, I can assure you that the members of this Council are honored to have you with us. We are certain that your experience in addressing many issues that this Organization considers critical will be beneficial to the OAS.

I am now pleased to give the floor to Ambassador Louis, Permanent Representative of Saint Lucia.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chairman. I thank you for your welcome.

Mr. Chairman; Your Excellency, Secretary General of the Organization of American States and his representative; ambassadors and permanent representatives; interim representatives; alternate representatives; permanent observers; staff of the General Secretariat:

On May 22 of this year, I presented to the Secretary General my letters of credence from the Honorable Stephenson King, Prime Minister of Saint Lucia, accrediting me as Ambassador, Permanent Representative of my country to the Organization of American States. May I also take this opportunity to extend to you, Mr. Chairman, and the gathering warm greetings on behalf of Prime Minister King.

Let me also acknowledge the valuable contribution of my predecessor, Ambassador Sonia Johnny. She has served Saint Lucia well and now continues to serve the OAS in a different capacity. Ambassador Johnny deserves our sincere thanks, and I look forward to cooperating fully with her in her present role.

It is both an honor and a privilege to represent Saint Lucia here at the Organization of American States. Both Saint Lucia and this organization share a core commitment to the principles of democracy, peace, and security in the Americas. The OAS has established itself as the region's primary political multilateral forum for strengthening democracy, promoting human rights, addressing common problems and fighting poverty by promoting economic and social development through cooperation in the Americas. As you know, Mr. Chairman, the OAS has taken the lead role in strengthening democratic processes and instituting mechanisms to protect this vital freedom, and in doing so has shown deep commitment to the democratic process within the region.

In this regard, I wish especially to commend the efforts of the Secretariat and all member states in embarking on and progressing towards one of the cherished goals of this organization: the creation of the Social Charter of the Americas. I draw attention to this document, not only because it will, when adopted, send a powerful signal that the states that constitute this august body are determined to embody the principles of democracy, good governance, and integral development in all aspects of our public policies. What is also most commendable here is that the methodical process used in arriving at the articles of the Charter provides an example of what makes the OAS, as a group of diverse nations, such a unique body. It is a process based on what I call the three Cs—consultation, cooperation, and consensus.

It seems, therefore, opportune that I once again make reference to that historic milestone being celebrated this year by the Organization of American States, the 60th anniversary of its inception, and pay tribute to those whose foresight has brought us to where we are today. I am particularly honored by the opportunity that has been afforded me as I take my place in this very prestigious hemispheric body.

Mr. Chairman, as we reflect on the evolution of the Organization of American States in the years since its inception, we are called also to give credence to the competence of its leadership, which has been instrumental in taking the OAS from strength to strength. Since the assumption of office of our Secretary General, this organization has seen its role expand in response to the social and economic trends of the global environment. Under this mandate and through the vision of a more



cohesive approach to peace, democratic strengthening, and economic stability in the Americas, this organization, in addition to carrying out our hemispheric agenda, is constantly challenged to respond to serious problems that emerge as a result of attacks to the social and democratic fabric of this hemispheric family. The Government of Saint Lucia commends the social, economic, and political achievements attained under this leadership and, in particular, the commitment to the modernization of the structures of the Organization. Our government pledges its continued support in this regard.

Mr. Chairman, please also allow me the opportunity to reaffirm Saint Lucia's commitment to the work of the Organization as we advance in promoting democracy, showing respect for human life and human rights, and combating corruption and the trafficking and abuse of illegal drugs. We further affirm this support as we seek to create the political space for dialogue to confront issues related to sustainable energy, multidimensional security, and climate change.

Saint Lucia firmly supports the Organization as it seeks to implement its development mandates to achieve equitable and sustainable social and economic gains, and it wishes to caution that attention be given to the specific realities and needs of each member state in the process.

We support the advances made in the area of technical cooperation through the work of the Inter-American Council for Integral Development (CIDI), the principal political organ with responsibility for promoting cooperation among member states to support integral development, in particular in reducing poverty.

We also support the Special Multilateral Fund of the Inter-American Council for Integral Development (FEMCIDI) as a vehicle to contribute to the financing of national and multilateral cooperation programs, projects, and partnership for development activities carried out under the Strategic Plan for Partnership for Development 2006-2009 of the Organization.

We wish further to acknowledge at this time, with gratitude, the significant impact that national and regional OAS projects continue to have on the socioeconomic development of Saint Lucia.

Mr. Chairman, in this era of globalization, we are constantly reminded of the importance of regional and international cooperation in our resolve to strengthen our institutional and democratic structures in order to deliver on promises made within the framework of the development agenda. In particular, we remember the Millennium Development Goals (MDGs), with the purpose of improving the quality of life of our people.

As was highlighted in Saint Lucia's address at the regular session of the General Assembly in Medellín, Saint Lucia places significant importance on the value of education; in particular, the education of our nation's youth. As the Inter-American Democratic Charter itself recognizes in Article 16: "Education is key to strengthening democratic institutions, promoting the development of human potential, and alleviating poverty and fostering greater understanding among our peoples."

Indeed, Mr. Chairman, in an effort to deliver on its social responsibility toward the nation's youth and address the unmet educational needs of the majority of our adult population, Saint Lucia has undertaken the challenging task of transforming the Sir Arthur Lewis Community College (SALCC) into a full-fledged university. We recognize that the driving force for sustaining our democracy and for addressing the unemployment and other economic development needs of Saint

Lucia and other small island states of the Caribbean, and, indeed, elsewhere, must be a sound and sustainable program of human development.

As challenging as this initiative in higher education can be for a small nation, such as ours, the rewards are priceless. We hope to prepare graduates who are well educated, economically productive, and morally and socially responsible leaders and citizens, worthy to serve Saint Lucia and our Caribbean neighbors, as well as this hemisphere and the rest of the world.

We are also attempting, through this initiative, to address the principles of equity and justice, which are so fundamental to the security and stability of our small societies, by providing a pathway that will give access to quality education to qualified low-income students who would otherwise be left out. Our resolve is strengthened when we reflect that in its first chapter, the draft Social Charter of the Americas addresses the issues of social justice and development with equity, stressing that these issues are interdependent and mutually reinforcing.

Mr. Chairman, please allow me to reiterate my government's continued commitment to the Summits of the Americas process. We recognize the significance and relevance of the theme of the Fifth Summit, scheduled to be held in Port of Spain in April 2009, "Securing our Citizens' Future by Promoting Human Prosperity, Energy Security and Environmental Sustainability." We pledge our continued support to the Government and people of the Republic of Trinidad and Tobago as this hemispheric body seeks to deliberate on the draft Declaration of Commitment. We are confident that the outcomes of this Summit will provide a new impetus to share a 21st century social and economic agenda that addresses the pressing issues of our hemisphere.

Mr. Chairman, Saint Lucia, like so much of the world, is besieged by high oil prices, the effect of which is felt at the most basic levels in our society as households face increased energy and consumption costs. While these changes are fueled by a rise in consumption, increased demands for biofuels, and a rise in population in certain parts of the globe, it means that today, we are facing a food crisis not seen in generations. This crisis is likely to impact negatively on our economic growth, increase the likelihood of poverty, and constrain our ability to respond to the developmental challenges that we face in this region.

As the world responds to the energy crisis, Saint Lucia remains committed to the work of the OAS as we collectively seek to explore new and innovative solutions to our problems, mindful of their potential to undermine the democratic, social, and economic stability of our hemisphere. It is a concern that must be addressed within a hemispheric, regional, and national framework, with the aim of achieving viable solutions.

Environmental security, a key issue confronting the Americas and the rest of the world today, is one that Saint Lucia, a small state with many low-lying areas, must also face. Climate change is one of the most critical global challenges of our time. It impacts agriculture, raises sea levels, accelerates the erosion of coastal areas, and increases the intensity of natural disasters, to which small Caribbean states are extremely vulnerable.

In order to address this challenge, organizations and governments must transform rhetoric into concrete actions. Saint Lucia, therefore, takes this opportunity to commend the Secretary General and the General Secretariat for the cooperation undertaken with the Caribbean Community

(CARICOM), through the Caribbean Community Climate Change Centre, (CCCCC), and pledges continued support in the area of climate change.

You know, Mr. Chairman, and all of us know that our regional and international environment demands that issues of human security be at the forefront of our conscience. In order to have peace and security in this hemisphere, poverty, economic inequality, environmental security, trafficking of illegal drugs and related crimes must be tackled by all our governments.

In this regard, the Government of Saint Lucia welcomes and commends the efforts of the OAS, through the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD), in addressing drug-related issues, and we pledge our continued cooperation to the Organization as we tackled the drug menace on our shores and throughout the Hemisphere.

Further, on this issue of security, the Government of Saint Lucia urges that due regard be given to the crime prevention strategic framework that was outlined in a recent presentation by the CARICOM Secretariat. We must, indeed, tackle the menace of crime at all levels—tertiary, secondary, and primary—as this document has outlined.

In closing, Mr. Chairman, let me once again, on behalf of my government, reaffirm Saint Lucia's commitment to the principles and ideals enshrined in the OAS Charter and our continued support for the goals of the inter-American system as we work together to achieve peace, justice, and security in the Americas. The OAS has shown us the way to share a future of which all our citizens can be justly proud through consultation, cooperation, and consensus.

I look forward to working with each and every one of you and reiterate my continued support and cooperation, as well as that of the Delegation of Saint Lucia.

Ambassadors and friends, I thank you for your patience.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador Louis.

#### BIENVENIDA AL NUEVO OBSERVADOR PERMANENTE DE ESPAÑA

El PRESIDENTE: I now wish to offer a warm welcome, on behalf of the Permanent Council and on my own behalf, to Ambassador Javier Sancho Velásquez, Permanent Observer of Spain. Ambassador Sancho presented his credentials on August 22, 2008.

We regret that at his first appearance with us, he must be the recipient of our earnest condolences to his Government and the people of Spain over the loss of life caused by the tragic airplane crash at Madrid's Barajas Airport on August 20.

Ambassador Sancho has worked for the European Commission (EC), the European Parliament (EP), and the Liaison Office of the European Union (EU) at the United Nations. Most recently, he served the Government of Spain as Director of the Cabinet of the Minister of Foreign Affairs and Cooperation.

Ambassador Sancho, welcome to this Council, and I am pleased to give you the floor.

El OBSERVADOR PERMANENTE DE ESPAÑA: Muchas gracias, señor Presidente.

A pesar de la distancia, quiero confirmarle la cercanía de mi país con el suyo y felicitarle por su presidencia. Es mi primera participación en un Consejo Permanente, pero ya he sido informado de la eficacia de su presidencia y le felicito por ello.

He tenido ya el honor y el privilegio de saludar personalmente a algunos de mis colegas alrededor de la mesa y quiero aprovechar esta ocasión para saludar a todo el mundo.

La Delegación de España será siempre una interlocutora dinámica, activa y muy presente en las sesiones de este Consejo y de todas las instancias de esta Organización, a la que mi país confirma una importancia de primer orden. Nuestro interés en la OEA es real y sustantivo, por lo que nuestro trabajo en la Organización espero que sea también real y sustantivo.

Creo que ustedes son los actores de un proceso de integración supranacional de proporciones históricas, diría yo; más que actores, los veo como protagonistas. Lo que aquí se hace y se decide es seguido con mucha atención en sus países de origen, pero también en Europa, en Asia y en todos los rincones del planeta, por lo que también les felicito.

Hay un orden del día muy largo, por lo que no quiero extenderme. Simplemente quiero confirmar, señor Presidente, querido señor Secretario General Adjunto, el compromiso sólido de España con los trabajos de esta Organización y confirmar nuestro compromiso con los trabajos de cada uno de ustedes en el seno de la Organización.

And if you allow me, Mr. Chairman, I would like to seize this opportunity to convey a warm message to our English-speaking colleagues and to confirm our commitment to this organization.

Muchísimas gracias, señor Presidente. Gracias a todos.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador.

PRESENTACIÓN A CARGO DE LA DELEGACIÓN DE MÉXICO SOBRE  
LA REUNIÓN DE MÉXICO PARA EL FORTALECIMIENTO DEL  
SISTEMA INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS,  
CELEBRADA LOS DÍAS 25 Y 26 DE JUNIO DE 2008

El PRESIDENTE: The next item on the order of business is a presentation on the Meeting in Mexico on the Strengthening of the Inter-American Human Rights System, held on June 25 and 26, 2008. The reference document is CP/doc.4329/08 corr. 1. For this morning's presentation, I am pleased to give the floor to Ambassador Gustavo Albin, Permanent Representative of Mexico.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Señor Presidente, la Misión de México solicitó la inclusión de este punto en el orden del día con dos propósitos: El primero es hacer una breve reseña de la que fue la Reunión de México para el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos. El segundo es solicitar a usted que el documento de cuestiones y tendencias, con la clasificación CP/doc.4329/08 corr. 1, se turne a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) y a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP).

Señor, México convocó la Reunión porque atribuye una alta prioridad al sistema interamericano de derechos humanos y reconoce plenamente sus contribuciones a la consolidación de los regímenes democráticos en la región. Por ello, el objetivo de la Reunión fue alentar un intercambio entre países y actores del sistema para que, a partir de su experiencia particular y de las diferentes formas en que se vinculan con el sistema interamericano de derechos humanos, se genere un conjunto de ideas que contribuyan al fortalecimiento y perfeccionamiento del propio sistema interamericano de derechos humanos.

La Reunión se concibió como un primer ejercicio para contribuir a un proceso abierto, transparente e incluyente con todos los actores participantes e interesados en el sistema interamericano, tanto en el marco de las reuniones en el seno de esta Organización como en otros foros.

El documento de cuestiones y tendencias que se ha presentado es el resultado de los debates que se llevaron a cabo en la Reunión entre los países participantes, las autoridades de los órganos del sistema y representantes de la sociedad civil.

En todas las discusiones se reconoció que toda recomendación a formular debe ser producto de amplias consultas y que cualquier sugerencia debe darse con pleno respeto a la autonomía de los órganos del sistema para efectuar las reformas reglamentarias que se estimen pertinentes.

Como seguramente habrán podido apreciar en el documento, en la Reunión se abordaron de forma amplia distintos aspectos que se consideran necesarios para el fortalecimiento del sistema, algunos de los cuales se habían ya identificado en los debates que se han llevado a cabo en la CAJP. Por ejemplo, el compromiso de todos los países con el fortalecimiento del sistema, la necesidad de incrementar el monto de financiamiento de los órganos, evaluar algunos aspectos estructurales e institucionales para lograr de manera óptima sus mandatos y estudiar alternativas para diversos aspectos procesales a fin de dar mayor celeridad y certidumbre a todos los actores en la tramitación de peticiones y casos.

Mi Delegación considera que este documento hace una adecuada síntesis de las áreas donde se reconoce que es necesario fortalecer el sistema con miras a perfeccionarlo y fortalecerlo en beneficio de sus principales destinatarios, es decir, los ciudadanos de nuestro hemisferio.

Señor Presidente, la Delegación de México ha solicitado que el documento “Cuestiones y tendencias fundamentales identificadas por el Presidente de la Reunión”, celebrada en México, se transmita a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos para que sirva como insumo para los debates que esa Comisión tendrá sobre el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos, conforme lo establece la resolución AG/RES. 2407 (XXXVIII-O/08), y a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios con el objeto de buscar los medios para lograr un incremento efectivo de los recursos asignados a la Comisión y a la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador, for your presentation. The floor is now open to delegations that may wish to comment on this item. The Chair recognizes the Ambassador of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Em nome da Delegação do Brasil quero reiterar os agradecimentos do meu Governo ao Governo do México pela oportuna realização da reunião para o Fortalecimento do Sistema Interamericano de Direitos Humanos, nos dias 25 e 26 de junho passado, e a pertinente apresentação que sobre esse evento acaba de fazer ao Conselho Permanente o Embaixador Gustavo Albin. Creio que nenhum de nossos governos ignora o fato de que o Sistema Interamericano de Direitos Humanos entrou, de maneira evidente, em etapa significativa de sua evolução que foi essencialmente marcada pela consolidação dos regimes democráticos em todo o Continente.

Nesse sentido, embora se reconheça a persistência de violações aos direitos humanos na região americana, os Estados, na maioria dos casos, são os primeiros em reconhecer que a promoção e a defesa daqueles direitos são elementos essenciais para o efetivo fortalecimento das democracias no Hemisfério. E essa realidade vem propiciar, de maneira expressiva, atitude de cooperação e de diálogo permanente e transparente, tanto com a Comissão Interamericana de Direitos Humanos como com a Corte Interamericana de Direitos Humanos, permitindo uma atmosfera de maior entendimento e de confiança recíproca.

É nesse contexto que a meu ver se insere a reunião do México ao abrir mais um espaço de diálogo com a fundamental participação dos órgãos de direitos humanos regionais e da sociedade civil, visando não somente ao avanço do próprio Sistema Interamericano, mas também ao fortalecimento das estruturas e procedimentos nacionais em cada um de nossos países. Esses objetivos são imprescindíveis para assegurar aos Estados maior eficácia no aprimoramento e na consolidação de suas estruturas internas e, em consequência, em sua interação com os demais atores do Sistema Interamericano.

O Brasil, portanto, além de agradecer a Delegação do México tão oportuna iniciativa, gostaria de manifestar o seu apoio integral à idéia de contar com um esquema regular e reuniões técnicas anuais, em nível de chefes de departamento de direitos humanos das respectivas chancelarias, para dar continuidade à troca construtiva de idéias e experiências entre Estados, com o fim de complementar os trabalhos realizados no seio da Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos sobre o Sistema Interamericano de Direitos Humanos. Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador Chohfi. The Chair is pleased to recognize the Delegation of Uruguay.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL URUGUAY: Muchas gracias.

Señor Presidente, señor Secretario General Adjunto, señores Representantes Permanentes y Alternos, señores Observadores Permanentes, la Delegación del Uruguay se une a las expresiones de bienvenida al Embajador Louis, Representante Permanente de Santa Lucía, y al Embajador Sancho. Observador Permanente de España, Sean bienvenidos y pueden contar con el apoyo de esta representación.

En primer lugar, deseamos destacar la feliz iniciativa del Gobierno de México de haber propiciado esta reunión sobre un tema como el de la reforma del sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos, tema de constante preocupación de los Estados, de la sociedad civil y de los órganos del sistema.

Mi Delegación considera que el diálogo institucionalizado en todas sus formas –formal e informal– es el mejor camino para generar confianza y, en última instancia, favorecer el fortalecimiento y perfeccionamiento del sistema.

Creemos que el informe presentado por el Presidente de la Reunión, que contiene las cuestiones y tendencias fundamentales identificadas por la presidencia, es un aporte que coadyuvará a enriquecer el proceso de discusión que se continuará desarrollando en el seno de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos. En ese sentido, expresamos desde la presidencia de esa Comisión nuestro interés en priorizar el tratamiento de los temas de fortalecimiento y reforma del sistema interamericano, incluyendo sus requerimientos presupuestales.

En conclusión, el documento recoge varias de las preocupaciones y planteos efectuados por los actores del sistema interamericano dentro del proceso de reflexión que ha tenido lugar en los últimos tiempos y constituye un punto de partida para futuros desarrollos.

El compromiso de los Estados con el sistema es lo que hará posible que tanto la Comisión como la Corte puedan dar una respuesta adecuada a los desafíos que se plantean en el momento actual. Eso, teniendo presente que fueron los Estados quienes crearon el sistema y son los garantes colectivos del mismo, y que los principales beneficiarios son y deben continuar siendo los habitantes de nuestro continente.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of Uruguay. The Chair recognizes the Permanent Representative of Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Muchas gracias, señor Presidente.

Embajador Louis, sea usted bienvenido. Hemos escuchado con atención sus palabras y estamos seguros de que ellas nos muestran que la participación en este foro será, sin duda, muy fructífera. Tenga por seguro que estamos a su disposición para colaborar en el buen éxito de su gestión.

Al Embajador Sancho, con quien ya había tenido la oportunidad de hablar, también le damos la bienvenida. Lo vemos en una posición totalmente positiva. Creemos que esta participación y esta colaboración del mayor aportante de la Organización, que es España, es sin duda fructífera. Quisiera agradecer a usted su gestión, darle la bienvenida y decirle que, sin dudas, está entre amigos y que podrá tener también una gestión muy fructífera.

Entrando al tema, en primer lugar, quisiera agradecer a México, a su pueblo y a su Gobierno, por la gran invitación que nos hizo a una reunión muy fructífera, de debate intenso, de trabajo arduo, en la cual se elaboró este documento que es el fruto de la madurez de otros esfuerzos adicionales que se venían haciendo en esta Organización.

En primer lugar, quisiera advertir que los países que participaron en la Reunión no son un grupo cerrado. Quisiera abrir una invitación a que todos los países miembros de la Organización entren al debate del tema de la Comisión y de la Corte. Es un tema de interés colectivo, inclusive

aquellos que no están en la segunda fase del sistema, es decir, que no están aún vinculados a la Corte, claramente están vinculados a la Comisión, Todo el tema de derechos humanos es un tema trasversal, como bien lo señaló el Embajador del Brasil. Estamos en una organización de países democráticos. Aquí no hay discusión sobre el tema de la democracia y ese es el valor primordial que une y guía a la Organización.

La promoción y la defensa de los derechos humanos son base del fortalecimiento de la democracia. No es posible pensar en una democracia moderna sin respeto pleno de los derechos humanos de los ciudadanos. Es claro que nosotros trabajamos para la defensa de nuestros ciudadanos y trabajamos para la defensa de sus intereses. Y parte fundamental de esos intereses es el bienestar en materia de la seguridad propia de la preservación de sus derechos.

En ese orden de ideas también rescatamos las palabras de la Delegación del Uruguay en el sentido de la apertura y la disposición al diálogo. Esta es una agrupación dinámica de Estados. Creo que lo que estamos viendo –y este documento lo refleja– un nuevo paso dentro de la evolución del sistema. En realidad, vemos un paso de madurez de la evolución del sistema, un paso dentro del cual entramos en un diálogo entre los Estados y el sistema interamericano de derechos humanos, mediante el cual estamos buscando todos los elementos que son parte de él: la financiación, su estructuración, las reglas del juego con las cuales se mueve, cómo podemos tener en cuenta, cómo podemos funcionar de una forma transparente y clara, porque la transparencia, la fluidez, la claridad dentro de los procedimientos, a su vez, nos permitirán tener claridad y transparencia en las respuestas y en los funcionamientos que los Estados darán al sistema. La mayor fluidez y la mayor apertura de todas las partes al diálogo, con absoluta seguridad, nos permitirán tener un sistema más eficiente, un sistema más efectivo y lograr el fin común, que es la defensa de nuestros ciudadanos y que ellos tengan las garantías que se requieren dentro de un sistema democrático pleno.

En este orden de ideas creo que lo más notorio es que es una discusión abierta en la cual han entrado todas las partes. Bienvenida la sociedad civil, por supuesto, con todo el respeto de la autonomía del sistema; bienvenidas la Comisión y la Corte, que fueron muy amplias y que estuvieron muy dispuestas a escuchar todos los comentarios de la Organización, han manifestado su interés de repasar y mirar los temas con cuidado y, por supuesto, la reiteración de los Estados de mantenernos en la apertura al diálogo y en la apertura a la búsqueda de las mejores formas de hacer funcionar el sistema.

Como quiera que el sistema financiero y la parte presupuestal de la Organización es quizás una de las partes más débiles, Colombia se complace en anunciar que hará el primer aporte al Fondo de Capital de Aportes Voluntarios Oliver Jackman. Por lo tanto, nosotros estamos preparándonos ya para hacer los documentos necesarios para hacer un primer aporte al Fondo Oliver Jackman y dar el primer paso para empezar a garantizar la financiación futura.

Nosotros no vamos a dejar de insistir en el sentido de que la autonomía se garantiza con la disposición de recursos. Y no vamos a dejar de insistir que muchas veces aquí se discute y se habla, pero que cuando pedimos dinero al principio de este semestre, se nos dijo claramente que un aporte obligatorio no lo iban a hacer los Estados. Entonces, tenemos de alguna forma un discurso un poco contradictorio. Decimos que sí cuando es la defensa es hipotética, teórica, pero lo pensamos seriamente cuando es el aporte económico directo y efectivo.



Colombia anuncia el aporte económico directo. Lo vamos a hacer. Daremos un primer paso en ese sentido a nuestra visión.

Quisiera reiterar el agradecimiento a México y reiterar la invitación a todos los países miembros de esta Organización a que entremos en ese diálogo y en el debate de un tema que es de interés colectivo y que es, indudablemente, uno de los temas fundamentales de la Organización.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. I now give the floor to the Delegation of Argentina.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

Por su intermedio, señor Presidente, mi Delegación quisiera dar la bienvenida al Representante Permanente de Santa Lucía y al señor Embajador de España y señalar que pueden contar con el apoyo y la colaboración de la Misión de la Argentina en el desempeño de sus funciones.

En primer lugar, quisiera agradecer a la Delegación de México el informe referido a la Reunión celebrada en los días 25 y 26 de junio del corriente año, referida al fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos. La Delegación argentina valora positivamente el diálogo llevado a cabo en México y el rico intercambio de experiencias y puntos de vista que refleja el documento del Presidente de dicha Reunión.

Cabe destacar el reconocimiento de los Estados participantes de que resolver las deficiencias presupuestarias que padecen los órganos del sistema constituye un objetivo prioritario para mejorar el mecanismo de protección.

Señor Presidente, quisiera resaltar la convicción de todos los Estados participantes respecto a la necesidad de que toda recomendación a formular a los órganos del sistema debe ser producto de amplias consultas con todos los actores del sistema. Dicho reconocimiento de los Estados, reflejado en el documento del Presidente, contribuye, sin duda, a fortalecer la independencia y autonomía de la Comisión y la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of Argentina. The Chair recognizes the Ambassador of Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CHILE: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, desearíamos unirnos en dar la más cálida bienvenida al nuevo Representante de Santa Lucía, Embajador Michael Louis. Embajador, puede usted contar con toda la colaboración de la Misión de Chile.

Quisiéramos darle también una calurosa bienvenida al Observador Permanente de España, Embajador Javier Sancho. Embajador, el compromiso de España con esta Organización es valorado y nuestra Delegación está dispuesta a seguir trabajando con ustedes en el marco de la Organización de los Estados Americanos.

Deseamos agradecer la presentación que nos ha hecho el Embajador Gustavo Albin de las conclusiones de la Reunión para el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos efectuada en México.

Creemos, en primer lugar, como aquí lo ha dicho muy claramente el Embajador del Brasil, que este es un tema central para el fortalecimiento de nuestra democracia. Esta iniciativa estimula, en nuestra opinión, un debate y amplía una discusión constructiva que se está llevando a cabo con el estricto respeto a la autonomía e independencia de los órganos interamericanos de derechos humanos. Este encuentro se inscribe en una secuencia de reuniones informales que hemos venido desarrollando por más de un año en el marco de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos. Da seguimiento también a las inquietudes compartidas por un grupo de países que han generado un diálogo muy positivo entre los Estados y los órganos del sistema.

Creemos que los puntos identificados por el Presidente de la Reunión constituyen una base para continuar este ejercicio. Revelan, en primer lugar, el compromiso con el sistema, y esto es central. Revelan también algunos temas que conviene continuar trabajando, una mayor certeza jurídica en los plazos de las medidas cautelares, un aumento de los recursos materiales y humanos, una redefinición del papel de la Comisión ante la Corte, que son temas objetivamente que requieren ser analizados para perfeccionar el sistema.

El capítulo financiero, como ha mencionado el Embajador de Colombia –y agradecemos desde ya la contribución que ha anunciado– es un tema que se viene planteando desde hace algunos años; es esencial y es urgente tomar medidas concretas desde ya. La referencia que se hace en el documento al trabajo conjunto de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos y la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios es un espacio interesante en esa dirección.

Es claro, entonces, que se ha abierto una reflexión a la que esperamos se sumen todos los Estados Miembros en materias que, sin perjuicio de las diferencias de opinión que puedan existir y que son legítimas, deben ser conversadas.

En esta línea, valoramos la actitud abierta y de diálogo que permanentemente han mostrado los presidentes de la Corte y de la Comisión, así como los magistrados y los comisionados, y el anuncio de una propuesta de reforma para fines del presente año.

Tenemos la mejor disposición de seguir participando en este proceso considerando, en especial, las recomendaciones que se hacen en la sección V del informe del Presidente que ha mencionado el Embajador de México. Tenemos la convicción de que estamos contribuyendo a mejorar un mecanismo de reconocido prestigio cuya eficacia y cuya labor debe ser preservada y promovida. Este es un ejercicio de cooperación y de diálogo que busca proteger la dignidad de los ciudadanos de las Américas.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador of Chile. Now I give the floor to the Permanent Representative of Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you very much, Mr. Chairman.

Secretary General, Assistant Secretary General, my distinguished colleagues, alternate representatives:

My delegation wishes to thank Ambassador Gustavo Albin of Mexico. The conversation that we are having about the inter-American human rights system touches on the highest order of functions of the Organization of American States—human rights.

I appreciate the inclusiveness shown in addressing this process, as is stated in the report and the issues and trends. We should tap the social partners, nongovernmental organizations (NGOs), and civil society to make them contributing stakeholders.

It is indeed a very good dialogue, but we are very concerned to hear talk about taking this matter to the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP). We know what we can get at the CAAP—nothing—so what are we doing? We are postponing. It is almost as if we are saying “let’s do nothing; take it to the CAAP.”

My suggestion is that we focus on our civil society partners and NGOs, who are very willing to contribute, and that we incorporate the permanent observers in this process in support of our highest ideal; that is, to preserve, promote, and protect the human rights of the peoples of the Americas.

But, Mr. Chairman, it would be remiss of me for I did not take a moment to touch on another matter. I know that we have a long order of business and that we have been passing very quickly over the renewal process that the Organization of American States is going through. Whenever a Permanent Representative enters this Council, I think it is a demonstration of continuity and a renewal of service by a member state to the Organization, and so today I am very privileged, on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) delegations, to welcome Ambassador Michael Louis to the Permanent Council.

Ambassador Louis, you have lectured, you have contributed throughout the Americas, in the United States, in Canada, and in the Caribbean, and your academic background and professional experience provide us with a new focus in this Council.

As a CARICOM colleague, I have had the pleasure of working with you, and we now look forward to your very pragmatic, didactic, and diplomatic approach. We are confident that you will continue to contribute in this forum as you have in your prior professional experiences. I welcome you to this Council! Please be assured of the solidarity and cooperation of the entire Caribbean community in Washington.

Mr. Chairman, I had the very special privilege of being present when Ambassador Sancho presented his credentials. He brought his family. It was a very warm occasion. I have never seen a larger gathering of family members who were so taken and so present in the process. It was as if they were saying: “We are here. We are committed.” When the Ambassador spoke and his family surrounded him, I saw it as a demonstration of Spain’s commitment to and continued confidence in the OAS. And it is in that spirit that I welcome you to the Permanent Council.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador Antoine. The Chair recognizes the Delegation of the United States.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of my delegation, I wanted to extend congratulations and a hearty welcome to Ambassador Michael Louis on his concurrent appointments as Permanent Representative of Saint Lucia to the Organization of American States and as Ambassador of Saint Lucia to the United States. We hope that, due to the work load he is assuming with these two assignments—keeping both the OAS and the USA under control—he will get paid two salaries. [Risas.]

También quiero dar una muy cálida bienvenida al Embajador Javier Sancho de España, país con un gran peso histórico, social, cultural, político y económico en esta región y en esta Organización. Anticipamos con mucho agrado la posibilidad de seguir tratando con España una gran variedad de temas importantes. ¡Bienvenido, Embajador!

Mr. Chairman, the United States would also like to recognize and congratulate the Government of Mexico for its initiative in hosting a meeting on the strengthening of the inter-American human rights system, to which some OAS member states were invited. We take note of the summary report prepared by the Chair of this meeting, which has been submitted to the Permanent Council by the Delegation of Mexico. As a strong supporter and defender of human rights and fundamental freedoms in this hemisphere, the United States reviewed this report with great interest.

Mr. Chairman, my government shares several views expressed in this summary report, including the need to preserve the autonomy of the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR) to manage issues within its purview. This autonomy, we believe, is fundamental to the integrity of the Commission, and we must work together to strengthen the system.

For this reason, Mr. Chairman, my delegation supports transmitting this document to the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) for further review and discussion by all OAS member states, representatives of the IACHR and the Inter-American Court of Human Rights, and interested civil society organizations. Further discussion of this report at the CAJP is consistent with our discussions in that committee, as initiated last year by Ambassador Roberto Álvarez of the Dominican Republic, regarding reform of the inter-American human rights system. This type of open discussion will help expand the space for dialogue and discussion on critical issues that affect the poor, the excluded, and the violated throughout the Americas. Since no decisions have been made with regard to systemic reform, we firmly believe that these independent voices, which represent many petitioners before the system, should be heard before any such decisions are made.

Mr. Chairman, my delegation has been active within the CAJP on the issue of systemic reform, and we continue to support constructive, open, and transparent dialogue on this topic. We view the Mexico City meeting as a step forward in terms of recognizing the need for greater dialogue among civil groups and OAS member states that participate in the inter-American human rights system, including the United States, Canada, and all of Central America and the Caribbean.

The United States reiterates its strong interest in continuing to participate in discussions regarding reform to our human rights system and looks forward to discussing this report in more detail.

Thank you, sir.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of the United States. The Chair recognizes the Delegation of Peru.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, la Delegación del Perú desea sumarse a las expresiones de bienvenida al Embajador Louis, de Santa Lucía, y el Embajador Javier Sancho, de España, en su calidad de Observador. Ellos saben que acuden a un foro amistoso donde son muy bienvenidos. Todos tenemos la mejor intención de trabajar para sacar adelante la temática que nos convoca permanentemente.

La Delegación del Perú desea agradecer la inclusión de este importante tema en el orden del día, así como la presentación del documento hecha por el señor Representante de México, que recoge los temas abordados en la Reunión que gentilmente organizara su país con su tradicional hospitalidad, con el fin de contribuir a la reflexión sobre el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos, objetivo que nos convoca a todos.

Consideramos valiosa esta reunión, dado que complementa el proceso que se lleva a cabo en esta ciudad en el seno de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP).

Todos sabemos que en el día de hoy tenemos un orden del día bastante densa y, en aras a la brevedad, solamente quisiera expresar que el Perú se suma a las expresiones hechas por las delegaciones que me han precedido y desea reiterar su agradecimiento a México por esta iniciativa, así como su complacencia por los resultados alcanzados en la Reunión. Estamos convencidos de que esos debates en un contexto de total respeto a la autonomía e independencia de los órganos del sistema marchan hacia el objetivo correcto.

Nos sumamos, pues, al compromiso por el progresivo fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos en beneficio de la eficiencia y legitimidad del sistema que, al final, es un beneficio para todos los usuarios y para la causa común de los derechos humanos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of Peru. The Chair recognizes the Delegation of Costa Rica.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente.

La Misión de Costa Rica da la más calurosa bienvenida a este Consejo al nuevo Embajador de Santa Lucía, Michael Louis, y al Embajador Javier Sancho, de España, y se pone a sus órdenes para brindarles la cooperación que puedan requerir en cualquier momento.

También la Misión de Costa Rica expresa su agradecimiento sincero al Gobierno de México por haber realizado la Reunión para el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos y por el informe del Presidente que nos ha sido presentado hoy por el señor Embajador.

Costa Rica ha sido siempre un país comprometido con el sistema interamericano de protección de los derechos humanos, al punto de ser la sede de la Corte Interamericana, cosa que nos enorgullece mucho, y de haber sido un bastión en la promulgación de la Convención Americana sobre Derechos Humanos, que coincidentemente se llama también Pacto de San José.

Por esto, Costa Rica se identifica con el esfuerzo que se hace por crear un movimiento de ideas nuevas de remozamiento del sistema y por poner a la disposición de los órganos, como son la Corte y la Comisión, estas nuevas ideas, estas nuevas sugerencias para que dichos órganos las puedan adoptar independiente y soberanamente dentro del sistema.

También saludamos el ejemplo que da Colombia con la contribución que ha anunciado al Fondo Oliver Jackman. Es un ejemplo que todos los países deberíamos hacer un esfuerzo por seguir.

Costa Rica también se suma al llamado y no dejará de insistir en que los países que todavía no son miembros plenos de todo el sistema se incorporen. Este es un esfuerzo continental que requiere la presencia y la ayuda de todos. El sistema interamericano es una responsabilidad compartida por todo el Continente y quisiéramos que todos participen con voz y voto participando en ese esfuerzo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Chair recognizes the Ambassador of Paraguay.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, Presidente.

Quisiera sumarme a las expresiones de bienvenida al Representante Permanente de Santa Lucía, Embajador Louis, y al Observador Permanente de España, el Embajador Sancho. Realmente creemos que van a hacer aportes importantes y siempre esas presencias son bienvenidas.

Queremos unirnos, Presidente, al reconocimiento a México por haber sido el país organizador de este encuentro. Creemos que es un encuentro fructífero; el diálogo siempre acerca posiciones en las reflexiones que se están llevando a cabo dentro del sistema de derechos humanos.

En este momento hay una evolución dentro de la propia OEA. Hoy día se está hablando con sinceridad, se está buscando acercar posiciones, sobre todo pensando en que el sistema funcione mejor y que llegue a todos los ciudadanos de las Américas. Por eso, también celebramos la participación de la sociedad civil en parte del diálogo. Creemos que el aporte que haga para fortalecer el sistema siempre va a ser muy positivo.

Apoyamos, igualmente, la iniciativa de la Delegación del Brasil de continuar con este tipo de encuentros a nivel de funcionarios responsables de las cancillerías. Para finalizar, formulamos un llamado a la universalidad del sistema interamericano de derechos humanos. Nuestro sistema siempre va a ser incompleto mientras tengamos países que miran desde fuera y puedan opinar con

mucha autoridad, pero creemos que van a potenciar el sistema siendo parte del mismo y ahí sí todos seremos iguales ante el sistema interamericano.

Muchísimas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador of Paraguay. The Delegation of Ecuador has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

La Delegación del Ecuador también quiere expresar la más cordial bienvenida al Embajador Louis, Representante Permanente de Santa Lucía, y al Embajador Javier Sancho, Observador Permanente de España. El Ecuador estará siempre dispuesto a dar toda la colaboración para que la gestión que ellos realicen aquí sea la más eficiente en beneficio de la comunidad hemisférica.

La Delegación del Ecuador agradece la completa presentación del Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México, sobre la realización y documento resultante de la Reunión para el fortalecimiento del sistema interamericano de derechos humanos, llevada a efecto en México el 25 y 26 de junio del presente año.

El Ecuador, en virtud de la trascendencia de la Reunión y de la alta importancia de sus objetivos, participó activamente en ella, por lo cual nos satisface mucho que en esta ocasión se haya presentado formalmente el documento producto de la rica discusión y reflexión que se generó en México y que se alimentó con las reflexiones previas que en el marco de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) se venían adelantando sobre el particular.

Mi país, señor Presidente, consecuente con su tradición de irrestricto respeto y cumplimiento de sus obligaciones en materia de derechos humanos, y sin perder de vista la premisa fundamental de la autonomía e independencia de los órganos del sistema interamericano vinculados con la tutela y la protección de los derechos humanos, continuará participando y aportando constructivamente en este proceso que se ha iniciado y aspiramos a que conduzca al perfeccionamiento de nuestro sistema interamericano de derechos humanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador of Ecuador. The Chair recognizes the Ambassador of Venezuela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, me uno al cordial saludo que se le ha extendido al Embajador Louis, de Santa Lucía, por el inicio de su gestión como Representante de su país ante la Organización de los Estados Americanos y ante la Casa Blanca. A mí me da un especial gusto porque en mis tiempos de joven diplomático –todavía sigo siendo diplomático– estuve muy cercano al proceso de inicio de relaciones con Santa Lucía. Tuve la oportunidad de viajar a ese país en tiempos del Primer Ministro John Compton y de colaborar con mis colegas venezolanos en el inicio de esa relación. También tuve la oportunidad acompañar a un grupo de inversionistas que estaban interesados en desarrollar buenos

negocios con Santa Lucía. Así que como Representante de un país muy comprometido con el Caribe, hasta por la simplísima razón de ser caribeño, le extiendo un cordial saludo.

Ese saludo también cordial, fraterno y afectuoso para el Embajador Javier Sancho, de nuestra querida España, con la cual queremos cada día progresar más en el ejercicio y desarrollo de nuestros intereses comunes, que son muchos. Son muchos y, además, son bienvenidos y queridos. Así que bienvenido también, señor Embajador del Reino de España.

En relación con la presentación que hizo mi querido amigo el Embajador Gustavo Albin, quiero ratificar lo dicho en otras ocasiones respecto a nuestro compromiso con el mejoramiento institucional, político y jurídico del sistema de derechos humanos dentro del macrosistema interamericano. Quiero agradecerle al Gobierno de México por la iniciativa de convocar en la ciudad capital mexicana el grupo de reflexión que nos ha presentado este trabajo, que ameritará nuestra mayor atención.

El momento es oportuno porque la evolución o la involución de los acontecimientos puede llevar a situaciones preocupantes en relación con el sistema de derechos humanos. Lo queremos autónomo, independiente, equilibrado en sus instituciones, en sus directivos, en sus protagonistas. Por eso la reflexión debe ser a fondo y a fondo sobre todos los derechos humanos.

Esa independencia del sistema, por supuesto, debe ser de poderes, de países, de grupos académicos, de intereses que no sean sino la protección y la promoción de la dignidad de la persona humana en el ejercicio de esas funciones que, en la medida en que se ajusten a políticas autónomas, políticas equilibradas, compromisos con lo que debe ser la historia de nuestros derechos humanos, lo irá haciendo más creíble, más confiable y más fuerte. Y al ser más creíble, más confiable y más fuerte, tendremos un mejor sistema de protección y promoción de los derechos humanos que va desde la justicia social hasta la libertad de expresión, pasando por todos los derechos que nos son tan caros.

Así que Embajador Albin, felicitaciones por este esfuerzo del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, nuestras felicitaciones a todos los que participaron en esta reflexión y, por supuesto, expresamos nuestra disposición a seguir batallando por reforzar la credibilidad del sistema interamericano de derechos humanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador of Venezuela. The Chair is now pleased to give the floor to His Excellency José Miguel Insulza, Secretary General of the Organization of American States, who has requested to speak on this item.

El SECRETARIO GENERAL: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, siendo la primera sesión después de los recesos de este Consejo, quiero saludar muy afectuosamente a todos los señores Embajadores y Representantes y, ciertamente, saludar con mucho afecto también al Embajador Michael Louis, que no había tenido oportunidad de hacer su presentación ante el Consejo, pero ha estado con nosotros desde antes. Valoramos, señor Embajador, la contribución que Santa Lucía siempre ha hecho a la institución, que se refleja también en la participación importante de ciudadanos de ese país en nuestra gestión de la Secretaría.



Valoramos mucho también la presencia acá del señor Embajador Javier Sancho. Sabemos de su carrera brillante, de su cercanía con la actual dirección de la política exterior de su país, del tiempo que ha dedicado precisamente a fortalecer las relaciones entre España y América. Creemos que vamos a seguir colaborando con España, que no es un Observador más de esta Organización. Es, ciertamente, el Observador que más contribuye –no solamente en términos materiales, sino que también con ideas, con entusiasmo, con voluntad– al desarrollo de las actividades de nuestra Organización.

Quiero aprovechar y agradecer también en esta ocasión al señor Presidente del Consejo por las muchas atenciones que su Gobierno y él mismo me prestaron durante mi reciente visita a Belize. Fue realmente una experiencia muy hermosa, como he tenido oportunidad de decírselo.

Quiero saludar también a los señores Representantes de la República Dominicana y del Paraguay, países en los cuales tuve la oportunidad de asistir a la inauguración de sus nuevos gobiernos en el marco del ciclo democrático que ha sido característico de las Américas en las últimas décadas.

Creo que la Reunión que se ha realizado en México es de la más fundamental importancia porque es una muestra de que, de tiempo en tiempo, es necesario que nuestros países miembros realicen el ejercicio de reexaminar nuestras instituciones, ver cómo están funcionando, qué dificultades tienen y qué ideas tienen, sobre todo, que aportar en la nueva circunstancia.

Las relaciones en nuestro continente han cambiado muy sustantivamente en las últimas décadas, y especialmente el tema de los derechos humanos es uno que ha cambiado de manera sustantiva. Ya no se producen las violaciones masivas de derechos humanos que tenían lugar en el período de las dictaduras y las guerras internas. Ya no tenemos con la misma regularidad por desgracia en los casos dramáticos que se presentaban en esta Organización hace veinte o treinta años.

Tenemos otros problemas, sin embargo, y esos otros problemas tienen que ser atendidos. La situación de los derechos humanos no es ni con mucho perfecta en nuestra región. Ahí me alegra mucho cuando esta mañana, sin ir más lejos, un periodista de mi país me preguntaba por teléfono en una entrevista radial sobre la reciente visita del relator de prisiones y la visita anterior de la delegación del relator de los pueblos indígenas, porque eso muestra una organización que en esta materia se mueve. La Comisión de Derechos Humanos, la Corte Interamericana de Derechos Humanos, el Instituto de Derechos Humanos son organizaciones muy vivas en nuestros países. Queremos conservar eso, pero, al mismo tiempo, siempre queremos perfeccionar.

Es bueno que las dudas, las dificultades que los países enfrentan con la Comisión o la Corte den lugar a un debate tan franco como el que ha existido. Naturalmente, la Secretaría participará en este debate con gran entusiasmo cuando le corresponda, cuando llegue a la sede de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, pero agradece sinceramente la invitación que ustedes hicieron a la Secretaría Ejecutiva de la Comisión Interamericana que –no es malo recordarlo, probablemente es uno de los pocos puntos que voy a recordar– es parte de la Secretaría General. Creo que es bien importante recalcar esto. La Secretaría no abdica a su obligación, la obligación que le señala la Carta de proporcionar los servicios de una secretaría ejecutiva a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos. No a la Corte. La Corte tiene su propia secretaría, pero la Secretaría Ejecutiva de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos es parte de la Secretaría General.

Quiero decir que realmente me gustaría mucho que también en su momento pudiéramos discutir los niveles de autonomía que tiene esa parte de la Secretaría General, que no son los mismos que los de la Comisión. La Comisión es plenamente autónoma. Creo que es bien central decir que la autonomía de la Secretaría Ejecutiva no se extiende a los asuntos propiamente de gestión y administrativos, cosa que a veces parece considerarse y que crea dificultades –todos lo sabemos y por eso lo señalo aquí. En su momento, habrá que especificar muy bien también cuál es la exacta dependencia, la exacta gestión que corresponde a la Secretaría Ejecutiva de la Comisión.

Me alegro mucho también de que se haya invitado a representantes de algunas de las organizaciones de derechos humanos. Creo que es un tema pendiente de discusión en términos de autonomía, no es solamente la autonomía de la Comisión y la Corte respecto de este Consejo y de los organismos políticos de la OEA y los organismos ejecutivos, es decir, de la Secretaría General. La Comisión y la Corte son plenamente autónomas respecto a esas instituciones.

También deberían ser completamente autónomas de las organizaciones de la sociedad civil que representan los temas de los derechos humanos y ese es un asunto que creo que en algún momento habrá que plantear. Creo que el surgimiento de una red de organizaciones de defensa de los derechos humanos en nuestro hemisferio es una riquísima contribución a la democracia y a la diversidad que debe existir en nuestra región, pero que la Comisión Interamericana y la Corte deben guardar también de manera escrupulosa una autonomía plena respecto de esas organizaciones de la sociedad civil que puedan incidir en ella con su opinión, como incide cualquier otra organización de prensa o política dentro de nuestra región, pero no más allá.

Considero que todo esto es un tema que abre un debate muy rico, señor Presidente, en el cual nosotros queremos participar con mucho entusiasmo. Nos plantea, por cierto, el tema financiero, que felizmente es el primero que plantea el informe de la Comisión. Naturalmente, cuando nosotros destinamos tan pocos de nuestros recursos ordinarios al funcionamiento de la Comisión y de la Corte, eso también genera problemas y dificultades respecto de la atención con la cual o de la autoridad con la cual podemos ejercer nuestra función.

Creo que es bueno que se generen recursos importantes en otras partes para el trabajo de derechos humanos. Eso es sustantivo, pero creo que en algún momento tenemos que crear una compatibilidad real, una coincidencia real entre la importancia política que les damos a la Comisión y a la Corte Interamericana y los recursos que destinamos a su función. Ese es un tema que está pendiente junto con otros que están ahí, como la permanencia de los jueces, la permanencia de los comisionados, etcétera, que con el tiempo y en la medida en que vayamos mejorando los aspectos financieros y administrativos de la Organización tendrá que ser abordado en su integridad.

Al igual que otros participantes, agradezco la disposición del Gobierno de Colombia de ser el primero en contribuir al Fondo Oliver Jackman. Ojalá esa contribución se materialice pronto, Embajador, y sea seguida con el mismo entusiasmo y materialidad por otros países miembros.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Secretary General.

If there are no other comments on this issue, the Chair suggests, as has been requested by the Permanent Mission of Mexico, that the report on the Meeting on the Strengthening of the Inter-

American Human Rights System, held in Mexico on June 25 and 26, 2008, document CP/doc.4329/08 corr. 1, be transmitted to the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) and to the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) for consideration.

If there are no objections or comments, it is so agreed.

## CAMBIO CLIMÁTICO

El PRESIDENTE: Let us now move on to the next item on the order of business, the critical topic of climate change.

When I assumed the office of Chair of the Permanent Council, I pledged to raise the level of political discussion on climate change, which reflects my government's recognition of sustainable development in general, and climate change in particular, as, arguably, the defining challenges of our time.

In that regard, it is an honor and a pleasure for me to welcome distinguished delegations to this, the first of three meetings of this Permanent Council that are dedicated to a review of key challenges to sustainability facing member states of the Organization of American States. The meetings also reflect my country's longstanding preoccupation with sustainable development issues, which deepened during its 15-year tenure as the country with lead responsibility for sustainable development within the Caribbean Community (CARICOM) quasi-cabinet, which comprises heads of government of the Caribbean Community.

Belize's preoccupation with climate change issues is driven by three key factors. The first is the presence of the Caribbean Community Climate Change Centre (CCCCC) in Belize. The Centre has quickly established itself globally as a center of excellence on climate change mitigation and adaptation matters, and I'm deeply grateful for the presence here today of the Centre's Executive Director, who has used his own resources to be here specifically for this purpose.

The second motivation for these dialogues is Belize's deep concern over the predictions of the global scientific community that extreme weather events, such as floods, with which Belize has been struggling for so long, are likely to worsen.

The third driver is a desire to deepen the role of this distinguished Council as a forum for dialogue, for sharing lessons, and for promoting meaningful change through collaborative and informed action.

I would like to thank our three panelists in this first meeting, Dr. Kenrick Leslie; Dr. Katherine Bliss, and Mr. Alfred H. Grünwaldt for joining us today. It is my sincere hope that these meetings will help to strengthen the role of this Council as a facilitator of sustained development within our hemisphere.

The Chair proposes that we listen to the presentations by the three distinguished speakers who have consented to join us today and reserve our questions and comments for after their presentations end.

In accordance with the order of business, I am pleased to give the floor to Dr. Kenrick Leslie, Executive Director of the Caribbean Community Climate Change Centre.

EL DIRECTOR EJECUTIVO DEL CENTRO PARA EL CAMBIO CLIMÁTICO DE LA COMUNIDAD DEL CARIBE: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank the Secretary General for graciously honoring the Caribbean Community Climate Change Centre (CCCCC) not too long ago during his visit to Belize. He was able to see firsthand the work that we are doing in our region.

Honorable ambassadors, it is indeed a great honor and a pleasure to be here to present to you what we consider very important issues in our hemisphere. I have been asked to address you on the challenges posed by climate change to the social livelihoods of the people of the Hemisphere.

I would like to preface my presentation with this analogy: when a soldier is hit in the field of action, his concern is not whether he was hit by a friendly bullet or by a hostile bullet. His concern is to get help immediately.

Planet Earth is that soldier. We are faced with global warming. Whether it is due to natural causes or anthropogenic effects is of little concern. The fact is that global warming has serious implications for the livelihoods of the peoples of our hemisphere.

In the limited time that I have, I will try to show you, through pictures and economic issues, the challenges of climate change. I've selected two subregions—the Caribbean Basin and the Andean states of South America—that we consider most likely to suffer in the very near future from the impact of climate change.

In this first slide, I would like to highlight the pictures of Belize on the right-hand side. These are very important because for the first time in recorded history, a tropical storm that started out in the Pacific Ocean crossed the isthmus of Central America, entered the Caribbean, became a new tropical storm, and dumped a large amount of rainfall on Belize. Also, for the first time, we lost lives due to flooding. The extent of the damage is immeasurable, not so much in terms of the infrastructure but in the trauma it presented. On the left-hand side of the slide, you can see similar pictures of what took place in Guyana and Suriname.

Today we are facing yet another tropical storm that has caused damage in Haiti and the Dominican Republic. Thirteen people have already been recorded as dead, and more than six thousand have been displaced due to the effects of Hurricane Gustav, which is now becoming a major hurricane in the Gulf of Mexico that will threaten the United States.

I will put an economic face to climate change, and I will start off by showing, based on a recent study, what climate change means to the Caribbean region in terms of storms, tourism, and infrastructure.

This slide shows what our studies are projecting in terms of the cost of global inaction to the Caribbean. For Antigua and Barbuda, by 2025, 12.2 percent of gross domestic product (GDP) will be consumed if no action is taken to reduce or mitigate the effects of climate change. By 2050, it will be 25.8 percent of GDP; and by 2100, it will be 58.4 percent.

I would like to highlight the island of Grenada. You will note that by 2015, the figure is 21.3 percent; by 2100, it will be 111.5 percent. Such figures are true throughout the region. I have highlighted the islands, but these figures are also true for the mainland countries of Guyana, Suriname, and Belize.

What does a 2°C rise in temperature mean? Right now, we are debating the post-Bali negotiations as to how to keep the temperature from rising more than 2.2°C. However, even if we were to stop emissions at this point, the temperature would still increase well beyond two degrees.

We have done some modeling at the Centre as to the impact of a 2°C rise in temperature on food security. In the case of rice, which is a staple in our region, even with rainfall changes, the temperature effect is most significant. The yield would be reduced by between 10 and 14 percent. The production of beans, another staple, would be reduced between 14 and 19 percent, and maize, which is a common staple throughout Central and South America, would be reduced by up to 22 percent. So you can see that increases in temperature will threaten our food security.

In the Caribbean Sea, a further 1°C rise in temperature would reduce, for instance, the yellow tuna population. The slide shows in red the area where tuna can be caught in the Caribbean, but a 1°C rise will reduce that area to almost zero. Time will not permit me to go into the cause of this problem.

Dolphin fish and parrot fish face similar scenarios. The parrot fish is extremely important because it helps to reduce the growth of algae on reefs. If temperatures were to rise, it would change forever what the reefs would produce.

In the upper-left-hand side of this slide, we can see what has happened because of an increase in temperature in Alaska. Some four million acres of mature trees in Alaska have been destroyed by the spruce bark beetle, and scientists believe that warmer temperatures cause the beetle to breed and mature twice as fast as normal.

This trend is not restricted to Alaska; we have seen the same effect in Belize. We do not have four million acres in Belize, but in terms of percentage, the effect was greater because over one hundred thousand acres of pine forest were destroyed. The implications go much further because by destroying the pine trees, the pine beetle created the fuel for forest fires. The slide shows the serious domino effect: the fires destroyed the pine trees that were left, which then caused the soil to erode from precipitation, and the soil was then deposited in the sea in the barrier reef.

Sixty-seven percent of the population of the Central American frog harlequin is gone, again because of higher temperatures and humidity in that region. Even more important, mosquitoes can now breed at higher altitudes because of warmer temperature trends, and that, too, will impact our health.

I am showing here a slide of the glaciers in Bolivia, which are melting at an unprecedented rate and will be completely gone within 20 years.

Here are the results of a study commissioned by the Andean Community (CAN):

- Climate change could cost the Andean countries \$30 billion per year by 2025.

- Experts say that the melting of glaciers in the Central Andes has accelerated over the last 25 years. Here's another picture showing one of the glaciers that is now totally water. This is not fiction; it's a fact.
- Seventy percent of Andean people will have severe difficulties in accessing clean water sources by 2025.
- By 2020, about forty million people will be at risk of losing their water supply, as well as some crops, due to the melting of the glaciers and greater desertification of the Andean mountains. You will recall that a lot of the power in those countries is hydropower; therefore, lack of energy could become another serious problem in the Andean countries.

In the interest of time, I will not go into all the details, but the slides will show you the serious impact of climate change in the Andean region.

There has been a loss of precipitation of up to 50 percent in Colombia's central Caribbean coastline, in the Sierra Nevada de Santa María, in the Guajira peninsula, and in Alto Magdalena. Also, rainfall in Ecuador has decreased by 20 percent.

I have tried to show you, based on what is happening in the Caribbean and the Andean countries, that climate change is not in the distant future. It is occurring as we speak; therefore, action needs to be taken immediately. For these two subregions, mitigation is not the solution. We will need to adapt. And for most hemispheric states, but especially those two subregions, adaptation is imperative in order to cope with the current and projected climate -change impacts.

Tourism plays a major role in the economies of the Caribbean, and climate change will impact our tourism, water resources, energy, agriculture, and land uses. I would like to recommend, through our collaborative efforts and the memorandum signed between the OAS and the Centre, that we find ways to put together the adaptation programs that we will need. I am therefore asking that the OAS initiate a high-level Latin American and Caribbean conference to address the global debate on climate change adaptation and its funding. Right now this conference is being negotiated under the Conference of the Parties (COP) to the United Nations Framework Convention on Climate Change, coming up in December of this year, and leading up to the serious negotiations for 2009.

I will stop at this point. Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you Dr. Leslie for your very insightful presentation.

The next speaker is Mr. Alfred H. Grünwaldt, Clean Energy and Climate Change Specialist at the Inter-American Development Bank (IDB). Mr. Grünwaldt, you have the floor.

El ESPECIALISTA EN ENERGÍA LIMPIA Y CAMBIO CLIMÁTICO DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of Juan Pablo Bonilla, the Coordinator of the Sustainable Energy and Climate Change (ECC) Unit and the entire Unit, I thank you for this invitation. We are honored to be here.

My presentation is going to be short. I would like to show you some impacts predicted in the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Fourth Assessment Report (AR4), as well as two projects in Latin America that present an integrated process for mainstreaming climate change into national strategies.

This graph, taken from AR4, is a very compelling summary of changes in physical and biological systems and surface temperature between 1970 and 2004. As Dr. Leslie stated, climate change is happening right now, and this graphs confirms this fact.

I draw your attention to the second box under the map, which shows figures for Latin America. There are four little boxes within that box. The top boxes show the number of significant observed changes in physical and biological systems. The two bottom boxes show the percentage of significant changes consistent with warming for both physical and biological systems. We can see that the observed changes in biological and physical systems in this region are directly related to increases in temperature.

AR4 has made a projection of expected impacts for Latin America that can be summarized in these bullet points. These might not be all of the impacts, but they are the most important ones.

- There is high confidence that the precipitation trends and rainfall patterns will change throughout the Americas.
- The Andean intertropical glaciers are likely to disappear over the next few decades.
- There will be a continuous decline in natural land cover at very high rates.
- There is a risk of significant species extinctions in many areas of tropical Latin America.
- Fifty percent of agricultural lands are likely to be subjected to desertification and salinization in some areas by the 2050s. Coastal areas are very, very vulnerable.
- The number of people experiencing water stress is likely to increase to between 7 and 77 million by the 2020s.
- The expected increases in sea-level rise (SLR) and in weather and climatic variability and extremes are very likely to affect coastal areas.

This graph shows that climatic factors will directly influence tourism, human health, agriculture, water resources, coastal areas, and natural ecosystems. Vulnerability has been defined as “a function of exposure, sensitivity, and adaptive capacity” and is highly local. External factors that are not necessary climatic factors, such as demographic pressure, overexploitation of natural resources, and pollution, will also increase vulnerability in some areas.

Some very vulnerable areas in Latin America were identified in the last IPCC report. For example, coastal wetlands offer a buffer zone for the protection against hurricanes and regulate bodies of water in some areas. Coral reefs, high mountain ecosystems, rainforest, and tropical glaciers are also vulnerable and need to be protected against the effects of climate change. To reduce

vulnerability, we would need to identify priority sectors, implement technology transfers, develop strategic alliances and adaptation measures, and strengthen policy.

Water is a very important aspect of climate change. AR4 states:

The current vulnerabilities observed in many regions of Latin American countries will be increased by the joint negative effect of growing demands due to an increasing population rate for water supply and irrigation, and the expected drier conditions in many basins.

The expected changes can be seen in this graph, and they include precipitation in Central America and the northern part of South America.

Food also will be impacted by climate change. Wulf Killman describes food security as being connected through the four main food system activities shown above the graph. Every one of them could be vulnerable to climate change. The definition of food vulnerability is that “a food system is vulnerable when one or more of the four components of food security—food availability, food accessibility, food utilization, and food system stability—is uncertain and insecure.”

The concerns regarding food systems and food security include:

- Carbon dioxide fertilization effects;
- Increased global mean temperatures;
- Gradual changes in precipitation, in the sense of increases in the frequency, duration, and intensity of dry spells and droughts;
- Gradual changes in precipitation, in the sense of changes in timing, location, and amounts of rain and snowfall;
- The impact of increases in the frequency and intensity of extreme weather events; and
- The impact of greater weather variability.

Energy will also be impacted by climate change. This will be especially so in Latin American countries that depend on hydropower, such as Ecuador, Colombia, Peru, and Bolivia, which have a large installed capacity of hydropower. Hydropower is the main electrical energy source for most countries in Latin America and is vulnerable to large-scale and persistent rainfall anomalies due to El Niño and La Niña. An expected further glacier retreat is projected to impact the generation of hydroelectricity in countries such as Colombia and Peru.

Climate change is also a great threat to health. The IPCC notes that “climate change currently contributes to the global burden of disease and premature deaths.” It has been calculated by some experts that the total excess costs in 2030 for the management of three climate-related diseases, such as diarrheal disease, malnutrition, and malaria, would be between \$3,000 and \$17,000 million in different climate change scenarios. The total investment needs in 2030 for combating diarrheal



disease would be about \$67 billion, with \$2 billion for malnutrition and \$36 billion to \$50 billion for malaria. This is based on the 750 parts per million (ppm) scenario that has been used by IPCC.

Tourism will also be affected by climate change. According to the United Nations World Tourism Organization (UNWTO), “climate defines the length and quality of multi-billion dollar tourism seasons and plays a major role in destination choice and tourist spending.”

I have summarized important tourism-related impacts and their implications. Here are two examples:

- Sea-level rise will lead to coastal erosion, loss of beach area, and higher costs to protect and maintain waterfronts; and
- Changes in terrestrial and marine biodiversity would lead to the loss of natural attractions and species from destinations, and a higher risk of diseases in tropical and subtropical countries.

The Sustainable Energy and Climate Change Initiative (SECCI) of the Inter-American Development Bank (IDB) is built upon four pillars, one of which is adaptation. We are developing, with the cooperation of the countries in Latin America, a strategy that consists of the actions in the slide before you. We are helping them to:

- Build climate-resilient and low-carbon economies;
- Design and implement, technically and financially, adaptation pilots;
- Build institutional capacity;
- Develop their public outreach;
- Strengthen climate change sensing, monitoring, and early warning—this is one of the key points in Latin America because it lacks a consistent integrated system for monitoring changes in environmental variables;
- Design integrated preventive risk management plans; and
- Produce vulnerability assessments.

All these actions will be mainstreamed at the country, sector, and project levels and will help minimize the risk of social conflict that can be exacerbated by climate change. At the same time, it will help to increase the adaptive capacity and reduce vulnerability in the sectors affected by climate change.

SECCI is giving support to the National Strategy on Climate Change (PECC) that Mexico is developing. This integrated program is divided into a federal level and a state level. In this first phase, the work at the state level will concentrate on five states in the Gulf of Mexico that are very vulnerable and will involve a combination of mitigation and adaptation projects. The result will be a

set of adaptation pilots that will reflect the costs and benefits of adaptation and will be included in an adaptation strategy for each state.

In Colombia, we have a very significant program that combines mitigation and adaptation strategies and will provide support to political and implementing agencies. We are building institutional capacity and helping local technical institutions, such as *el Instituto de Hidrología, Meteorología y Estudios Ambientales* (IDEAM), to strengthen their technical and institutional capacity to develop studies on climate change.

We are working on an agreement with the National Center for Atmospheric Research (NCAR) here in the United States to provide countries with tools to fight climate change.

In the case of Mexico, we are developing an assessment of vulnerabilities to and anticipated impacts of climate change over the Mexican Grijalva-Usumacinta watershed, using a coupled hydrometeorological modeling tool. The study will provide useful information for the hydrology plan that is being developed for Tabasco and in the design of the integrated water management model for this area.

In Peru, the IDB is supporting the local government of Lambayeque through technical cooperation that will help in the preparation of feasibility studies for an irrigation/hydroenergy project. Data is being generated from downscaled regional models that can be fed into the development of an integrated watersheds management plan for Olmos, including four main watersheds. Also, there is an assessment of the expected impact of climate change on the regional climate and the hydrological cycle, with emphasis on the frequency and intensity of natural disasters and other climate events, such as El Niño.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Mr. Grünwaldt.

The next speaker is Dr. Katherine Bliss, who is a Senior Fellow and Deputy Director of the Americas Program at the Center for Strategic and International Studies (CSIS). Dr. Bliss, you have the floor.

La SUBDIRECTORA Y MIEMBRO SENIOR DEL CENTER FOR STRATEGIC AND INTERNATIONAL STUDIES: Thank you very much. Good morning. It is an honor for me to be with you here today.

I've been asked to focus my remarks on the intersection of climate and health, which is a topic we've already heard a bit about in the previous presentations.

First, I'll review some of the research on existing and projected links between climate change and health. Next, I will explore how experts anticipate global change may affect health in the Americas. Third, I will identify some groups and networks that have organized to facilitate the exchange of information regarding climate and health in the region; and finally, I will offer some options decisionmakers may want to consider in addressing the health impacts of global warming in the Americas.

In April 2007, the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) released its Fourth Assessment (AR4), which included a chapter on health and climate. The report's authors emphasized the difficulty of directly linking health outcomes to climate issues, noting that multiple environmental, social, and political factors may contribute to a disease outbreak.

However, the authors did note that the world is already experiencing some health effects of climate change. Direct effects include such phenomena as heat-related mortality. Indirect effects can include the increased vulnerability of some populations to vector-borne diseases due to changes in the vector's geographical distribution and seasonal life cycle. The chapter's authors suggest that likely health impacts of a rise in global average temperatures could include higher rates of malnutrition; higher numbers of deaths, disease, and injuries due to extreme weather events; and higher rates of diarrheal disease.

The potential health effects of extreme weather events, drought, and higher temperatures require a bit of discussion. According to experts, one manifestation of changing climate conditions in some areas may be more frequent or more serious hurricanes and tropical storms, resulting in extreme rainfall. This phenomenon may affect human health by creating flooding, in which water and soil may be contaminated by chemicals or microbiological pathogens. Contaminated water could then lead to higher rates of diarrheal disease.

But if too much water—as in flooding—poses a threat to human health, not enough water can also be a threat. Experts explain that changing weather patterns may lead to less rain in some areas. Scarce rainfall, in turn, can lead to drought, which could reduce crop yields and affect population health by reducing nutritional diversity. Drought could also lead to dust storms, which could negatively affect respiratory health. Scientific research has also shown that high temperatures are associated with higher rates of food-borne illness and increased rates of diarrheal disease.

IPCC experts estimate that global warming could have direct and indirect health effects in the Americas. They warn that future climate-associated health effects may be especially relevant for poor and socially vulnerable populations. Direct health consequences could be more frequent humanitarian emergencies in high-risk coastal zones, river valleys, and cities. Indirect effects could include increased rates of infectious diseases provoked by changing environmental conditions that could alter the life cycle or range of disease-carrying vectors, such as fleas, mosquitoes, or even rodents. While the Hemisphere's polar regions may see fewer extreme cold events, elevated temperatures in other regions may cause additional heat-related illness and death.

Experts warn that global warming could affect the incidence and distribution of zoonotic and vector-borne diseases in the Americas. Zoonotic diseases are infections that are spread between animals and humans. Sometimes viruses, bacteria, or parasites are transmitted from animals to humans through direct contact, and sometimes they are transmitted by a mosquito, flea, or tick vector. Scientists estimate that climate change may exacerbate the effects of zoonoses and vector-borne diseases in a couple of ways—by increasing the range or abundance of animal reservoirs or insect vectors, or by prolonging the transmission cycle or period of time each year during which the vector is capable of spreading infection.

For example, in North America, Lyme disease, which is spread by ticks, is found throughout the northeast and mid-Atlantic United States. However, with average temperatures projected to be higher in more northerly areas, Lyme disease may be established in Canada, where it is currently

unlikely to be reported. Increased rainfall in the deserts of the southwestern United States may promote the growth of rodent populations, which may carry plague or Hantavirus.

In South America, the expansion of populations into rural areas may increase the likelihood of transmission of leishmaniasis from animals, through fleas, to humans. Greater urbanization also favors the proliferation of the *aedes aegypti* mosquito, which can facilitate outbreaks of dengue fever and yellow fever in the region. Further, experts estimate that forest clearing projects related to agricultural production and urbanization may facilitate the distribution of Chagas disease, as the insect vector that carries the illness-causing parasite finds ambient conditions conducive to its proliferation.

While some of the information I have shared with you is cause for concern, it is fortunate that researchers have initiated many important projects to gather evidence regarding the precise nature of climate and health links in the Americas and to share information with collaborators in the academic, government, and advocacy sectors as a way of enhancing preparedness and adaptation processes.

We've already heard about two very important sets of initiatives that are ongoing. Let me tell you about three others.

The Climate and Health Information Exchange (CHIEX), which is based in Brazil and funded by the Inter-American Institute for Global Change (IAI), seeks to link members and other investigators through electronic resources to share information and collaborate on research topics. Current members include representatives of research institutes in Brazil, the United States, Mexico, Venezuela, and other countries.

Based in Saint Lucia, the Caribbean Environmental Health Institute (CEHI) was established in the late 1980s to enable English-speaking nations of the Caribbean to "find cost-effective solutions to environmental health problems." Among the many initiatives in which CEHI is involved, the project "Formulating Adaptation Strategies to Protect Human Health" endeavors to develop analytical tools, methodologies, and procedures to facilitate a systematic identification of climate change impacts on human health to ensure that appropriate intervention options are implemented.

The Pan American Health Organization (PAHO) has a number of initiatives designed to raise awareness of the link between climate change and health in the region. This past April, PAHO commemorated World Health Day, the theme of which was "Protecting Health from Climate Change." Through its associated research centers and laboratories, PAHO also undertakes important research on climate and health links. The Caribbean Regional Epidemiology Center (CAREC), based in Port of Spain, Trinidad, has studied the environmental context in which dengue fever outbreaks emerge. The Center for Sanitary Engineering, which is based in Lima, is collaborating with the International Water Association, CEHI, the *Asociación Interamericana de Ingenieros Sanitarios* (AIDIS), the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC), academic centers, and private sector partners to launch a network of regional water experts.

Let me underscore that experts continue to gather evidence regarding the links between climate change and health. Without knowing for sure what will happen in the future, decisionmakers may nevertheless wish to implement programs to help countries in the Americas better prepare for any global-warming-related health outcomes that do present themselves.

The World Health Organization posits that having strong health systems will enable countries to respond to their citizens' health needs, whether related to climate change or to other issues. Taking into account this advice and experts' projections, measures to consider could include the following:

- Strengthening surveillance for disease outbreaks, including for diseases that have not historically been present in certain geographic areas but may be more likely to appear due to changing vector habitats. Such surveillance might include looking for Lyme disease in Canada or Chagas disease in new areas of South America.
- Bolstering surveillance for animal diseases that can be transmitted to humans; for example, yellow fever. Knowing that recent outbreaks may be related to increased human contact with monkey reservoirs or with mosquitoes that have been in contact with infected monkeys, it may be important to maintain surveillance of animal health to anticipate human outbreaks.
- Enhancing vector management processes to ensure that local populations know how to reduce the proliferation of and their exposure to mosquito vectors, among others.
- Increasing the capacity of health workers to understand the links between health, environment, climate, and global change.
- Enhancing emergency preparedness and response procedures, including regional and international cooperation on emergency responses, by exercising their own domestic emergency response plans and sharing information about their plans with counterparts in other countries.

Thank you for your attention, and I look forward to our discussion.

El PRESIDENTE: Thank you, Dr. Bliss, for your thorough presentation.

I am now pleased to offer the floor to delegations that may wish to comment on this topic and the presentations. The Chair is pleased to give the floor to the Ambassador of Mexico.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar, México lo quiere felicitar por su excelente iniciativa para tratar el tema del cambio climático en el seno del Consejo Permanente y agradece las ilustrativas presentaciones de los tres panelistas.

Mi país está consciente de la magnitud de las consecuencias del cambio climático y de la necesidad de llevar a cabo acciones concertadas, responsables e inmediatas para hacerles frente. Hemos identificado nuestros potenciales de mitigación y elaborado la Estrategia Nacional sobre Cambio Climático.

Con base en esta Estrategia, actualmente estamos desarrollando con cooperación, entre otros, del Banco Interamericano de Desarrollo un programa que incluye actividades específicas en materia de modificación de modos de producción y patrones de consumo, así como el desarrollo de tecnologías limpias.

Enfrentar el cambio climático es económica y tecnológicamente viable. Prevenir sus impactos es mucho más barato que hacer frente a sus consecuencias. Sin embargo, no deja de ser alto el costo para muchos de nuestros países, por lo que resulta necesario contar con apoyo de mecanismos financieros internacionales y de la cooperación internacional para transitar hacia economías bajas en carbono.

El sistema de financiamiento actual no basta para enfrentar un desafío global de la escala del cambio climático que acaba de ser descrito elocuentemente por los panelistas, ya que hay una serie de fondos que son insuficientes en su alcance por la cantidad de dinero que movilizan, o bien en su esquema de gobernanza, por lo que se necesita un mecanismo que dé estabilidad y sustento financiero.

Es por ese motivo que el Presidente Calderón, de México, propuso durante la Quinta Cumbre de América Latina y Caribe – Unión Europea, llevada a cabo en Lima, la creación de un fondo mundial contra el cambio climático, también denominado Fondo Verde. En el marco del trigésimo octavo período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA, celebrada en Medellín, mi Delegación tuvo la oportunidad de hacer una presentación ante los miembros de nuestra Organización.

Las contribuciones al Fondo Verde estarían basadas en el principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas, tomando en cuenta la proporción de las emisiones de un país en el total de las emisiones, las emisiones de gases de efecto invernadero per cápita y el producto interno bruto per cápita. Los países menos desarrollados se beneficiarían al recibir apoyos orientados a la mitigación y adaptación, sin necesidad de aportar grandes sumas, ya que son naciones que han contribuido poco a la emisión de gases nocivos a la atmósfera.

Para terminar, desearía con este comentario reiterar nuestro reconocimiento a usted por la organización de este panel y a los panelistas. por la claridad y calidad de sus presentaciones.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Chair recognizes the Ambassador of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Em primeiro lugar, a Delegação do Brasil gostaria de cumprimentar a Presidência e a Delegação de Belize por terem proposto a inclusão desse importante tema nas deliberações do Conselho Permanente.

Em segundo lugar, a Delegação do Brasil também quer agradecer as excelentes contribuições que constituíram as intervenções dos Doutores Leslie e Bliss, e do Senhor Grünwaldt a respeito do tema da mudança climática que propiciaram melhor discussão em bases mais sólidas desse tema aqui no Conselho.

O Brasil considera que a mudança do clima é um dos principais desafios, tanto ambiental como de desenvolvimento, à comunidade internacional no século XXI, porque os impactos adversos

já se fazem sentir em áreas como agricultura – e aqui foi bem demonstrado –, florestas, recursos hídricos e costeiros, saúde pública, comunidades humanas e ecossistemas.

Ações domésticas demonstram que o Brasil está empenhado e vai ampliar a sua contribuição para combater a mudança do clima no contexto de um esforço que deve ser global. Exemplos disso são a Política Nacional sobre Mudança do Clima que o Governo recentemente enviou ao Congresso Nacional brasileiro e contém as linhas mestras que o Governo brasileiro considera importantes defender na formulação de uma política de âmbito nacional, bem como, no plano de implementação, de um plano nacional ora em elaboração. Esses dois fatos demonstram o compromisso do Governo brasileiro com relação ao tema da mudança climática.

Mas, é importante lembrar também – e aqui já foi mencionado pelo Senhor Representante Permanente do México – que a Convenção sobre a Mudança do Clima reconhece a promoção do desenvolvimento econômico e social, bem como a erradicação da pobreza como prioridades absolutas dos países em desenvolvimento. E também que um regime de mudança de clima – e essa é a posição do Brasil – deve continuar a se fundamentar sobre o princípio das responsabilidades comuns, porém diferenciadas, e respectivas capacidades nacionais. Os países desenvolvidos devem adotar compromissos com metas mais ambiciosas de redução de emissões, ao passo que os países em desenvolvimento devem aprofundar suas ações de mitigação apoiadas por recursos financeiros e tecnologia dos países desenvolvidos.

Senhor Presidente, o Brasil está engajado em contribuir ainda mais no âmbito de um esforço global de combate à mudança do clima. Muito obrigado.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador Chohfi. The Chair is pleased to recognize the Delegation of the United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

I want to join others in congratulating you, sir, for taking the initiative to place this topic on our order of business and for arranging to have these three fine presentations made to us. Also, I would like to congratulate the presenters, who managed to boil down a large amount of data into bite-sized pieces that we poor, nontechnical types can digest. So, thank you to all.

The United States has been working on a number of international and domestic activities and partnerships to address the effects of climate change while ensuring sustainable economic growth and energy security.

For example, the United States has engaged with other member states to develop clean energy technologies. U.S.-Brazil biofuels cooperation, for example, promotes the local development and use of biofuels to reduce dependence on oil and promote sustainable development. The U.S. Department of State allocated two million dollars to the biofuels initiative for bioenergy technical assistance and feasibility studies in El Salvador, Haiti, the Dominican Republic, and Saint Kitts and Nevis.

Additionally, in order to continue implementation of the Declaration of Panama, the U.S. Permanent Mission to the Organization of American States financed four regional renewable energy workshops, two of which took place this summer in Santiago, Chile, and Nassau, The Bahamas.

The United States is cooperating on alternative energy throughout the Hemisphere and recently signed memorandums of understanding to this effect with Argentina and Peru.

The United States continues to work closely with the OAS and the Inter-American Development Bank (IDB), among other international organizations, to advance energy for sustainable development in the Americas.

Mr. Chairman, these activities and partnerships demonstrate our commitment to a sustainable development agenda and to our hemisphere's energy security.

Thank you, sir.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of the United States. The Delegation of Antigua and Barbuda has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the 14 member states of the Caribbean Community (CARICOM), I wish to congratulate you on your leadership in choosing climate change as a platform for your tenure as Chair of this Council.

Mr. Chairman, allow me to express our solidarity with the governments and people of the Dominican Republic and Haiti on the loss of life and damage caused by Hurricane Gustav.

We are also please to receive this morning the presentations of Dr. Ken Leslie, Mr. Alfred Grünwaldt, and Dr. Katherine Bliss. Your presentations have left no doubt that inaction is no longer an option. As the member states of CARICOM have long said, climate change is happening, and we must act now if we are to address its long-term effects.

Mr. Chairman, while it is true that the threat posed by climate change is common to all countries of this hemisphere, both big and small, it is the smallest among us, the so-called small island developing states (SIDS), who are most at risk and universally recognized as being among the most vulnerable.

As Dr. Leslie stated in his presentation, the long-term socioeconomic impact of global climate change on all countries of this hemisphere is quite grim, and the scientific evidence clearly shows that changes in global climatic patterns are contributing to the frequency of hurricanes that hit the Caribbean, Central America, and the southern United States, as well as the severity of floods and the periods of drought. They have all impacted the countries of this hemisphere. Both Dr. Bliss and Mr. Grünwaldt highlighted the health risks posed by droughts and floods.

Of particular concern to the member states of CARICOM is the impact that changes of global climatic patterns will have on our tourism and agriculture industries. As we all know, tourism is the primary source of foreign exchange for many of our countries. According to the science, more than any other industry, tourism will face severe disruption, both from climate change and sea-level rise (SLR).



But, Mr. Chairman, all is not lost. There are steps we can take individually and collectively as member states of the OAS to reduce the effects of global climate change. In this context, Mr. Chairman, we applaud you for Green Week, which will be launched towards the end of this month.

We also recognize the sterling work undertaken by Department of Sustainable Development (DSD), under the capable leadership of Mr. Cletus Springer, both in raising awareness about climate change and in building capacity in our countries.

The OAS must continue to work with its hemispheric partners in advocating policies that support adaptation and mitigation efforts for member states. The OAS must also align itself with regional efforts aimed at enhancing awareness about the effects of climate change and fostering closer collaboration between OAS member states and hemispheric partners. We believe, Mr. Chairman, that such initiatives go a long way in highlighting the impact of climate change and will do much in bringing us all together to confront this challenge.

We would ask, Mr. Chairman, that the presentations be distributed, because I believe all delegations would like to send them to our capitals as they will provide further food for thought.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much to the Delegation of Antigua and Barbuda. The Chair recognizes the Ambassador of Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you, Mr. Chairman.

The views of Caribbean Community (CARICOM) have been shared, but in keeping with CARICOM's focus on this very critical subject, the Delegation of Grenada wishes to reinforce the presentation made by our colleague from Antigua and Barbuda.

Mr. Chairman, what is very critical about the volume of information we've received this morning is that it's as if we have been hearing from messengers. We've heard the prophets speak, we've heard all the scientific volumes, and we are aware of what is happening in our region.

Our suggestion is that the information be packaged for another audience, the youth, through our schools and in our curriculums. We can also use civic organizations. It is as if we are speaking to the converts when we talk about our cooperation with the Department of Sustainable Development (DSD). How do we now begin to reach the classrooms of our hemisphere? How do we begin to fashion the curriculums with the information we have and put the data that we've heard in layman's terms?

It is very critical that we pay attention to the new industry of climate change adaptation. We need to facilitate. There need to be incentives for investing in this industry. The Delegation of Brazil raised the issue of the capacity of countries to fund some of this critical renewable energy. Alternative sources need investments, so we need to rally the private sector to this process. CARICOM is concerned about how best we can engage, not the traditional partners, but the new converts.

I do wish to thank the presenters for what we've heard this morning. The crucial aspect is not so much receiving the information, but how we translate it into functional units for the school, the private sector, the banks, and the industry partners that need to come in and begin to take action. The focus cannot be on what government alone is doing.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador Antoine. The Chair recognizes the Ambassador of Bolivia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, señor Presidente.

Primero, quisiera saludar y felicitar la presencia del nuevo Representante Permanente de Santa Lucía y del Observador Permanente de España.

Aunque en este tema tenemos mucha información, solo quería hacer notar brevemente que apenas estamos viendo la punta del *iceberg* porque el tema del cambio climático está solamente midiendo parte de los efectos de los daños ambientales que tiene el planeta. Igualmente, analizar los efectos de la concentración de gases de efecto invernadero y el carbono es nada más que como ver la cantidad de sangre que ha quedado en el suelo. Todavía no estamos entrando en realidad a evaluar los daños en la vida misma.

Así que creo que esta es una muestra muy clara de que, si no hay un cambio profundo en el paradigma de vivir y una nueva cultura basada en el respeto a la vida, realmente no vamos a ninguna parte. Si bien son muy importantes las medidas que se han sugerido, solamente una aplicación técnica de medidas no va a resolver esto. Se tiene que cambiar todo un paradigma de vida y efectuarse un cambio profundo en el estilo del consumo y de la manera de vivir que se promueve todavía.

Un poco de lo mismo no va a mejorar el problema. En realidad, la esquizofrenia es definida, también, a veces como pensar que si uno hace un poco más de lo mismo se va a obtener un resultado diferente.

Así que felicitamos la iniciativa del Presidente del Consejo. Bolivia va a apoyar siempre las iniciativas para que tomemos seria conciencia de esto en esta Organización.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. I now give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Mr. Chairman, unfortunately I had to leave the room when some of the presentations were taking place, so I won't attempt to comment on them.

I commend you for dedicating your tenure to the promotion of dialogue on the issues of sustainable development and climate change. This is a most outstanding issue, not only for your region, the Caribbean, but for all of Latin America and all the Americas. Climate change is an especially clear danger for the poorest and most vulnerable countries, including many countries in our

hemisphere. I look forward, therefore, to receiving the presentations and to listening to the other experts that you will be bringing to the meetings to be held in the next few weeks.

I want to thank Dr. Ken Leslie, the Executive Director of the Caribbean Community Climate Change Centre (CCCCC)—it is easy to remember, five Cs in a row—for the excellent welcome and explanations we received during our recent visit to the Center in Belmopan, Belize, and it is very impressive to see the work that the Centre is doing. It is very well linked to all kinds of institutions dealing with issues related to climate change and, very clearly, to the countries. The Centre is undertaking some very impressive projects and has an enhanced capacity of prediction and provision of information and proposals to its members, the Caribbean countries, which they, in turn, can precisely focus as they carry out preventive work. As the Ambassador of Grenada suggested, the Centre can probably point out the investments that are necessary, both in the private and public sectors, to confront the dangers of climate change.

The work that the Centre does, with very qualified personnel and very limited resources, as is the case with many initiatives we have in the Americas, unfortunately, is very commendable.

In April this year, here in this building, we signed an agreement committing to the implementation of a joint work program aimed at strengthening the capacity of all OAS member states to adapt in light of the effects of climate change. We look forward to the contributions of and cooperation with the Climate Change Centre.

Thank you very much, sir.

El PRESIDENTE: Thank you to the Secretary General.

There being no further requests for the floor, the Chair proposes the following:

- To express the Permanent Council's deep appreciation to Dr. Ken Leslie, Mr. Alfred Grünwaldt, and Dr. Katherine Bliss for their very informative, illustrative, and thought-provoking presentations on climate change;
- To take note of the presentations, as well as the comments made by delegations; and
- To transmit to the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI) the information provided during this meeting.

If there are no objections, it is so agreed.

#### INFORME VERBAL DEL JEFE DE LA MISIÓN DE OBSERVACIÓN ELECTORAL PARA EL REFERÉNDUM REVOCATORIO EN BOLIVIA

El PRESIDENTE: We will now move on to the next item on the order of business. It is my pleasure to welcome and give the floor to Dr. Eduardo Stein to present, in his capacity as Chief of the Electoral Observation Mission (EOM), a report on the recall referendum in Bolivia.

EL JEFE DE LA MISIÓN DE OBSERVACIÓN ELECTORAL PARA EL REFERÉNDUM REVOCATORIO EN BOLIVIA: Muy buenos días señor Embajador y Presidente del Consejo. Muy buenos días al Secretario General, miembros del presidio, señoras y señores Embajadores Representantes Permanentes ante la Organización.

Por la hora, quisiera hacer referencia muy breve a las tres partes más importantes de este informe verbal que quiero compartir el día de hoy en el Consejo como parte de la responsabilidad de haber observado el Referéndum Revocatorio en Bolivia, que tuvo lugar el 10 de agosto en curso. Las notas de este informe podrán estar disponibles a las delegaciones luego de la sesión.

El Referéndum Revocatorio estuvo precedido de una gran cantidad de incertidumbres, no solamente por las condiciones políticas del país, sino también por una serie de dudas de carácter legal. La Misión de Observación de la OEA fue plenamente consciente, desde el inicio, de que la ausencia del Tribunal Constitucional como instancia última de apelación habilitada para calificar este proceso hacía que esa responsabilidad recayera en la Corte Nacional Electoral y las cortes departamentales.

La Misión de Observación Electoral acude a Bolivia en respuesta a una solicitud expresa del Gobierno formulada a partir de una Ley de Convocatoria emitida originalmente por el Congreso de la República y ratificada luego por el Senado. El esfuerzo se concreta a partir de la invitación recibida al 15 de mayo de 2008 para que una Misión de Observación Electoral hiciera seguimiento a este ejercicio. La Misión estuvo presente en el país durante un poco más de dos semanas antes del día del voto. Contaba con 125 observadores internacionales que fueron desplegados a los nueve departamentos que componen las demarcaciones de la administración política boliviana y sus territorios electorales. Recibió contribuciones financieras de Canadá, Estados Unidos, Chile, Venezuela, España y Noruega.

Los observadores internacionales provenían de Estados Miembros de la OEA (Canadá, Estados Unidos, México, Guatemala, Nicaragua, Panamá, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Brasil, Uruguay, Paraguay, Chile y Argentina) y de tres países Observadores (España, Francia y Alemania).

Durante su permanencia en Bolivia la Misión de Observación realizó visitas a las autoridades de los tres Poderes del Estado y mantuvo una permanente relación con las autoridades electorales a diversos niveles técnicos y decisorios.

Asimismo, a pesar de la brevedad de su presencia, el equipo central de la Misión recibió visitas de diversas fuerzas políticas en contienda, de personalidades de la vida política boliviana, así como de varias organizaciones no partidarias, representaciones diplomáticas de Estados Miembros de la OEA y de la representación permanente de las Naciones Unidas en el país. Todo ello le permitió a la Misión contar con mayores y más elaborados elementos de juicio para su mandato de observación electoral del proceso en marcha.

En el informe final que entregaré al Consejo Permanente hablaré en más detalle sobre la estructura electoral en Bolivia. Por el momento, quiero destacar algunos aspectos que ayuden a entender mis comentarios.

El sistema electoral boliviano se basa en el Código Electoral (Ley 1984) que norma el procedimiento, desarrollo, vigilancia y control de los procesos electorales en el país. Según la Ley, la

Corte Nacional Electoral es el máximo organismo en esta materia, con jurisdicción y competencia en todo el territorio. La competencia fundamental de esta Corte Nacional es programar, organizar, dirigir, coordinar, ejecutar, controlar y evaluar las actividades técnicas y administrativas del proceso electoral y garantizar su funcionamiento adecuado y transparente. Según la ley boliviana, sus decisiones son de cumplimiento obligatorio, no revisables e inapelables, excepto en materia que corresponda al ámbito jurisdiccional de las competencias del Tribunal Constitucional.

En la realización de este referéndum no existió en el momento de su convocatoria y tampoco en el momento de su realización un tribunal constitucional que sirviera de instancia última para dirimir las dudas que se fueron presentando. La autoridad suprema, por lo tanto, en el momento del ejercicio del Referéndum fue siempre la Corte Nacional Electoral.

En cada uno de los nueve departamentos existe una Corte Electoral Departamental. Las cortes departamentales deben cumplir y hacer cumplir el Código Electoral y las resoluciones y reglamentos emanados de la Corte Nacional Electoral, así como programar, organizar, dirigir, coordinar, ejecutar, controlar y evaluar las actividades técnicas y administrativas del proceso electoral en su jurisdicción.

Pido disculpas al Consejo por estas precisiones, pero son importantes para entender que la Corte Nacional Electoral solo suma los resultados que son realizados, verificados y constatados por cada una de las cortes departamentales, lo cual, a su vez, pudo dar pie en un momento dado a ciertas dudas territoriales sobre los procedimientos que cada Corte Departamental Electoral tiene la facultad de desarrollar de acuerdo con sus propios criterios.

A este nivel, por lo tanto, en temas institucionales la Misión de la OEA hubo de referirse en todo momento a la Corte Nacional Electoral debido a la ausencia del Tribunal Constitucional, el cual no estuvo constituido por la falta de nueve de sus diez magistrados. Por eso, las leyes y resoluciones de otros órganos no pudieron ser sometidas a su juicio. La Corte Nacional Electoral y las cortes departamentales suscribieron una declaración pública donde fijaron el parámetro sobre los resultados del Referéndum para revocar a las autoridades sujetas a este proceso.

De manera sintética, la situación era la siguiente. La ley que convocaba al Referéndum fijó para ratificar o revocar al Presidente de la República, al Vicepresidente y a los prefectos de los ocho departamentos que estaban sometidos a esta consulta revocatoria o refrendaria porcentajes de acuerdo con el número de votos y el porcentaje de votos obtenidos para su elección original. En el caso del Presidente, deberían sufragar en su contra más del 53,7% para ser revocado. En el caso de los prefectos, la Ley de Convocatoria al Referéndum fijaba porcentajes distintos para el resultado revocatorio, según el porcentaje de votos con que hubiese sido elegido cada quien.

De nuevo, pido disculpas por el detalle, pero se podía presentar la eventualidad de que un prefecto, originalmente elegido con 30% del voto recibiera más de ese 30% en su contra, pero recibiera más de 40 o 50% a su favor. Según la ley del Congreso, se tenía que ir. Según las normas internacionales de cualquier sufragio democrático, quien obtuviera el 50% más uno era ratificado.

Este fue el contenido de una resolución que emitió la Corte Nacional Electoral presentada como un criterio de aplicación para los resultados, pero que creó otro elemento adicional de confusión en la ciudadanía y que fue también objeto de disputa por divergentes grupos políticos. El electorado registrado y habilitado para votar se acercó a las urnas no teniendo claro cuál sería el criterio para

definir el referendo o la revocación de los prefectos, si era por la vía de la ley emitida por el Congreso al convocar el Referéndum o si era por la resolución de la Corte Nacional Electoral para aplicar el criterio democrático de los resultados.

Un clima de tensión sobrecogía, por lo tanto, a los bolivianos antes del domingo 10 de agosto en el que saldrían a las urnas para revocar o referendar a sus mandatarios y a sus prefectos y la inminencia de hechos de violencia era una realidad política palpable, como lamentablemente se vivió cinco días antes del voto en tres de los departamentos.

Paradójicamente, había una sensación general, expresada por la ciudadanía en todo el territorio, de entusiasmo por acercarse a las urnas, de una voluntad clara de que se celebrara el Referéndum y de que se le permitiera votar, lo cual fue un mensaje muy elocuente a las distintas fuerzas políticas. En medio de cuatro huelgas de hambre en cuatro departamentos y, además, una dificultad importante por marchas y bloqueos callejeros en demanda de una nueva Ley de Pensiones, el proceso se llevó a cabo con absoluta tranquilidad.

También el Gobierno había denunciado ante la comunidad nacional e internacional que la oposición estaba colocando al país en “el umbral de un golpe de Estado” a días del Referéndum Revocatorio del domingo 10 de agosto. Dijo el Ministro de la Presidencia, Juan Ramón Quintana: “Bolivia se encuentra en el umbral de un verdadero golpe de Estado contra el orden constitucional”. Y añadía: “La estrategia ya no es frenar el referendo, sino derrocar al Presidente de la República y desplomar el orden democrático”.

El jueves anterior a los comicios, el Mandatario boliviano pidió defender la democracia y criticó duramente las protestas en las regiones que buscan una mayor autonomía del poder central y promueven el “No” a su gestión. Señalaba el Presidente Morales: “Lamento mucho cómo algunos en este momento faltan al respeto al pueblo y aplican esta especie de una dictadura civil, atentando contra la democracia”.

Sin embargo, el día del voto fue verdaderamente ejemplar, como todas y todos los observadores pudieron atestiguar en el terreno. La mayoría de bolivianas y bolivianos, como insistí, quisieron ir a votar, a pesar de los síntomas de polarización política y a pesar de las complicaciones con que el Referéndum Revocatorio se realizó. Esta clara señal fue dato suficiente para quienes aún se empeñaban en querer obstaculizar la realización de la consulta e imponer sus agendas particulares a la voluntad popular por medios antidemocráticos.

Sobre los referendos del domingo 10 de agosto, la Corte Nacional Electoral expidió el día de ayer los resultados definitivos. El Presidente Evo Morales y su Vicepresidente obtuvieron el referendo de su mandato por 67,41% de los votantes, frente al 53,7 que lo eligió en 2005.

Los resultados departamentales fueron los siguientes: Rubén Costa, de Santa Cruz, logró 66,43%; Ernesto Suárez, de Beni, 64,25%; Mario Cossio, de Tarija, 58,06%; Leopoldo Fernández, de Pando, 56,21%; Alberto Aguilar, de Oruro, 50,85%; Manfred Reyes Villa, de Cochabamba, 35,19%; y José Luis Paredes, de La Paz, 35,48 %.

Quisiera terminar esta parte insistiendo en lo elocuente de la participación en el Referéndum Revocatorio, ya que los datos oficiales revelan que 83,28 % de ciudadanas y ciudadanos registrados se acercaron a las urnas, mientras que la abstención apenas llegó a 16,72%. La vinculación de la

ciudadanía con el proceso electoral en este referéndum revocatorio es uno de los más altos de los tres recientes actos efectuados en el país, ya que en las elecciones generales y de prefecturas de 2005 la participación alcanzó 84% y el 2 de julio de 2006 la asistencia llegó a 83,13%.

Quisiera resumir las conclusiones de la Misión en algunos puntos:

En primer lugar, la vocación democrática del pueblo boliviano en el Referéndum Revocatorio.

El resultado del Referéndum refleja nítidamente la voluntad del pueblo boliviano de que sus líderes busquen formas de conciliar sus posiciones. Y, aunque en ningún departamento –y esto es importante para la comprensión hemisférica de la ruta y dinámicas políticas bolivianas–, se habla de separación o de secesión, sino de autonomía en las agendas del manejo de sus recursos y de ciertos procedimientos internos, las votaciones reflejan la obligación que los líderes nacionales tienen de lograr conciliar estas autonomías regionales con el cambio social nacional, tal como lo señalara el Presidente Morales en sus palabras la noche del 10 de agosto.

Un segundo elemento importante es la integridad y libre funcionamiento de las cortes electorales.

La Misión recibió con preocupación informaciones sobre presuntos esfuerzos para sabotear el trabajo de algunas cortes electorales en el país y pudimos detectar inminentes movimientos concretos para tomarse por la fuerza los recintos de algunas de estas cortes. Por esta razón, visitamos aquellas en donde presuntamente podría haber mayores dificultades de manera directa. Tanto el Presidente de la Corte Nacional Electoral como el Ministro de la Defensa compartieron con la Misión los preparativos de seguridad que según la ley se desarrollaron con las cortes departamentales para garantizar el normal funcionamiento de la institucionalidad competente en este referéndum.

El tercer punto es la incertidumbre que mencioné que existía sobre la lectura de los resultados.

En este sentido, la Misión respaldó en todo momento la posición de la Corte Nacional Electoral. Recibió con satisfacción las múltiples manifestaciones públicas de distintos actores políticos, en el sentido de respaldar los criterios de aplicación técnica de la Corte Nacional Electoral, así como la declaración de los resultados oficiales.

Los trágicos acontecimientos en Caihuasi, que la Misión lamentó profundamente, representaron un llamado a todos los actores políticos y sociales a defender y a profundizar los canales de solución pacífica y democrática de las naturales visiones de país que conviven en la República de Bolivia.

Insistimos, además, en algunos puntos específicos que quisiera sencillamente mencionar ante este Consejo, pero que en el informe final estarán detallados en sus aspectos técnicos, institucionales y procedimentales.

En primerísimo lugar, para cualquier futuro evento electoral o de consulta popular, la necesidad de la reconstitución del Tribunal Constitucional como máxima instancia de interpretación de la Constitución y la conveniencia de reconstituir, igualmente, el pleno de la Corte Nacional

Electoral, temas ambos en los cuales insistimos ante las autoridades nacionales y ante los medios de comunicación desde la primera visita más de tres semanas antes del Referéndum.

En lo relacionado con el padrón electoral y con aspectos técnicos y administrativos, tales como la unificación de procedimientos en las cortes departamentales sobre los procesos de cómputo y emisión de resultados, así como del manejo de los materiales electorales, la Misión recomendó fundamentalmente dos cosas:

Primero, la necesidad de que se haga una auditoría técnica del padrón electoral, y ojalá, si es posible, que se trabaje hacia la elaboración de un nuevo padrón electoral sobre la base de un documento único de identidad que, por supuesto, tomará mucho más tiempo que la auditoría del padrón. Para facilitar la participación, sobre todo de sectores populares que han estado históricamente marginados de los procesos electorales, se habilitó la posibilidad de inscribirse con cuatro documentos diferentes, de manera que ciudadanas o ciudadanos bolivianos pueden acudir a las urnas con el documento con el que se inscribieron en el padrón electoral, pero es uno de cuatro. Esto se presta, en cada uno de los departamentos, a confusiones y a especulaciones a la hora del debate político.

Segundo, recomendamos como una contraparte complementaria a la auditoría técnica del padrón, un análisis forense del sistema de cómputo, ya que encontramos que muchas de las dificultades que dieron lugar a la especulación política se encuentran en los documentos primarios o documentos originarios del registro ciudadano. En la medida en que esto pueda corregirse de manera técnica, se evitarán esas especulaciones y se ganará en transparencia ante la ciudadanía para futuros eventos.

En razón de las tareas realizadas y con esos conceptos, la Misión quiere reiterar su valoración positiva sobre el proceso electoral del Referéndum Revocatorio del 10 de agosto en Bolivia, agregando que el mismo exhibe mejorías en su administración y menores incidencias de irregularidades respecto de los comicios observados en 2005 y en 2006. Los reportes recibidos de los 125 observadores electorales en todo el territorio son el reflejo directo de las condiciones de instalación, apertura de mesas de sufragio, realización del mismo, cierre de mesas y escrutinios. En su momento en el terreno, la Misión compartió algunos de estos hallazgos inmediatos que pudieron dar lugar igualmente a una lectura equivocada sobre lo encontrado por la Misión, lo cual fue aclarado inmediatamente en el propio terreno.

En el actual contexto, resulta obligatorio para las fuerzas políticas que contendieron el pasado 10 de agosto acometer una interpretación profunda de los resultados y lo que ellos representan como mensaje de la ciudadanía sobre las responsabilidades de su liderazgo político. Los que salieron victoriosos del Referéndum Revocatorio pueden sentirse legítimamente halagados, pero, si se me permite compartir con ustedes en este distinguido Consejo la siguiente consideración final de la Misión de Observación, este vigor renovado del voto que favoreció tanto al Presidente y al Vicepresidente como a los prefectos no debe ser para golpearse con más fuerza, sino en aras de lograr la concertación que toda la ciudadanía les está pidiendo. Ninguno de ellos puede desconocer que el fruto de su triunfo en el Referéndum debe ser en beneficio de la unidad nacional.

Por esto tanto el Secretario General de la Organización, don José Miguel Insulza, cuya presencia en esta exposición agradezco sobremanera, como de un servidor en mi condición de Jefe de



Misión, hemos reafirmado en nombre de la Organización, la voluntad de coadyuvar en todo cuanto Bolivia y su Gobierno requieran para un diálogo constructivo y sustantivo.

Con motivo de la segunda reunión con que el Presidente Evo Morales nos distinguiera el pasado 12 de agosto, subrayé que la OEA está dispuesta a colaborar, pero en el más estricto respeto a las decisiones del pueblo boliviano. Señalé también en esa oportunidad, y lo reitero ahora al agradecer todo el apoyo que la Secretaría General nos brindó para la Misión, que la expresión del voto del domingo 10 de agosto es una clara señal de que el pueblo boliviano tiene una profunda convicción democrática y lo que está esperando es que por vías democráticas se logren esos acuerdos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Dr. Stein, for your very thorough presentation. The floor is now open to representatives who may wish to comment on the information just presented. The Ambassador of Brazil has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Em primeiro lugar, em nome da Delegação do Brasil e porque não o fiz antes, queria apresentar os melhores votos de boas-vindas aos Embaixadores Michael Louis, de Santa Lúcia, e Javier Sancho, da Espanha, e dizer que a Delegação do Brasil está segura de que o Embaixador Louis, por sua trajetória profissional, assim como o Embaixador Javier Sancho, a quem tive o prazer de conhecer pessoalmente quando era Embaixador em Madri, que ambos trarão contribuição muito importante para os nossos trabalhos.

Senhor Presidente, pedi também a palavra para falar em nome do Grupo da Associação Latino-Americana de Integração (ALADI) e o faço porque uma série de circunstâncias me levam a isso, em razão da ausência de alguns embaixadores, e sobretudo da Senhora Representante Permanente do Peru, por razões de saúde, e quero agradecer a Delegação do Peru pela preparação das intervenções que farei em nome do Grupo ALADI neste ponto e em pontos subsequentes da agenda.

Então, em nome do Grupo ALADI, desejamos saudar o Excelentíssimo Senhor Eduardo Stein, Ex-Presidente da República da Guatemala e, por seu intermédio, a todos os integrantes da Missão de Observação Eleitoral a seu cargo, pelo completo relatório que nos apresentou no dia de hoje sobre o referendo revogatório realizado recentemente na República da Bolívia, de cujo valioso conteúdo tomamos atenta nota.

Missões como a que se encarregou o Senhor Stein, que por certo conta com valiosas experiências na matéria, valiosas experiências anteriores, constituem significativas demonstrações do compromisso da Organização dos Estados Americanos e de todos os Estados membros com os princípios democráticos contidos na Carta da Organização, na nossa Carta fundacional, e na Carta Democrática Interamericana, cujo sétimo aniversário, vale lembrar, está próximo a cumprir-se.

Obrigado, Senhor Presidente, e aqui termina a minha intervenção em representação do Grupo ALADI.

Mas também pedi a palavra em nome da Presidência Pro-Tempore do Mercosul, ocupada neste semestre pelo Brasil, para referir-me à Missão *Ad Hoc* de Observador Eleitoral, realizada pelo

Mercosul na Bolívia, no contexto dos referendos revogatórios. Essa missão do Mercosul foi constituída a partir de convite formulado pelo Presidente Evo Morales, por ocasião da última Reunião de Cúpula do Mercosul em Tucumã, na Argentina, e foi ela co-presidida pelo Presidente do Parlamento do Mercosul, deputado Doutor Rosinha, do Brasil, e pelo Presidente da Comissão de Representantes Permanente do Mercosul, Carlos Chacho Álvarez, da Argentina, tendo contado com 40 integrantes e coberto os departamentos de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz e Oruro. A missão realizou contatos com autoridades locais e internacionais nos quatro dias em que cumpriu suas tarefas, e um relatório de suas atividades foi apresentado na Décima Segunda Sessão Ordinária do Parlamento do Mercosul.

Mas, antes mesmo disso, a Co-Presidência da Missão de Observadores do Mercosul divulgou uma nota no próprio dia – no final do dia da realização dos referendos – e vou ler a íntegra da nota dos Co-Presidentes, que diz o seguinte e cito:

Como Presidentes da Missão de Observadores do Mercosul, formada por parlamentares e servidores nacionais dos países membros, felicitamos o povo boliviano pelo exercício prático de transparência democrática que deram hoje durante a realização do referendo revogatório em todo o território da República da Bolívia.

Testemunhamos eleições exemplares, que mostram a extraordinária vocação dos bolivianos de submeter importantes decisões políticas ao pronunciamento da vontade popular.

Está assinada pelos Deputados Doutor Rosinha, Presidente do Parlamento do Mercosul, e por Carlos Chacho Álvarez, Presidente da Comissão de Representantes do Mercosul.

No seu relatório ao Parlamento do Mercosul e em suas conclusões, os membros da missão coincidem com o diagnóstico de outras missões, como a da Organização dos Estados Americanos, que acaba de referir-se o Doutor Eduardo Stein, e também da União das Nações Sul-americanas (UNASUL), no sentido de que o referendo transcorreu em ambiente de normalidade, de alta participação e de forma ordenada, não se tendo registrado durante a missão do Mercosul qualquer incidente ou anomalia.

NesT sentido, nossas felicitações à nação boliviana por mais esta reafirmação de sua adesão aos valores democráticos, com a confiança de que o processo contribuirá para o desenvolvimento institucional da Bolívia por meio do pleno respeito às autoridades constituídas e na promoção do diálogo nacional. Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador Chohfi. The floor is given to the Delegation of Canada.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Excusez-moi. Monsieur le Président, permettez-moi pour commencer d'exprimer ma grande joie de me joindre à la Délégation canadienne auprès de l'Organisation des États Américains en tant que chef de Mission adjoint en remplacement de Monsieur Douglas Fraser.

Pour commencer, le Canada souhaiterait exprimer sa satisfaction pour le rapport présenté par le Docteur Stein ainsi qu'exprimer son plaisir du *leadership* exercé par le Docteur Stein qui fut une mission à la fois efficace et efficiente.

Nous sommes également très heureux et nous tenons à remercier le Secrétariat pour l'effort qu'il a déployé dans la planification et la coordination de cette mission particulièrement complexe et particulièrement intensive en main-d'œuvre.

Le Canada souhaiterait également exprimé son plaisir d'avoir contribué pour 500 000 dollars à l'appui de cette mission.

Mr. Chair, we are also aware that the National Electoral Court has requested the technical assistance of the Organization of American States with respect to the auditing of the electoral register. We view this as an example of how the OAS can provide concrete electoral assistance to member states.

We encourage the Government of Bolivia to take the opportunity presented by President Morales' reconfirmed mandate to engage the opposition in a transparent and frank dialogue in order to resolve the current political impasse peacefully and within a democratic framework.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you, Delegation of Canada. The floor is given to the Delegation of the United States.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation wishes to thank Dr. Eduardo Stein for presenting his report today to the Permanent Council and for his work in leading the Electoral Observation Mission (EOM) of the Organization of American States to the August 10 referendum in Bolivia. My government is pleased to have provided substantial support to this effort. Dr. Stein, as usual, has carried out his assignment with great competence, tremendous diplomatic and intellectual skills, and, above all, with frankness, impartiality, and integrity, and for that, we thank you.

We welcome Dr. Stein's report and encourage continued OAS efforts to address issues highlighted by the EOM and underlined by him here today. We look forward to receiving a written report that will allow for careful and timely review of these matters.

My delegation wishes to reaffirm the support of the United States for the efforts undertaken by the OAS, the Catholic Church, and other nations to facilitate dialogue and achieve a peaceful, democratic solution in Bolivia. We furthermore reiterate support for Bolivia's territorial integrity and remain committed to assist, as appropriate, Bolivia's journey to a more democratic and prosperous future.

Thank you, sir.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of the United States. The Ambassador of Honduras has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Muchas gracias, señor Presidente.

En nombre de los países que conforman el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), queremos felicitar al doctor Stein y a la Misión de Observación Electoral que fue a Bolivia a dar testimonio de la manera como se llevó a cabo el Referéndum Revocatorio. De alguna manera, el proceso y sus resultados definitivamente sientan las bases para que los bolivianos puedan resolver sus diferencias a través del diálogo, una vez que sus autoridades han sido legitimadas de nuevo por el voto popular.

Queda pendiente lo del documento único, que será uno de los trabajos que los bolivianos emprenderán. Para eso contarán con el apoyo de la Organización, seguramente, y de aquellos países que tenemos alguna experiencia en la adopción de este tipo de documento.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank Ambassador. The Ambassador of Chile has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente.

En nuestra calidad de presidencia Pro t mpore de la Unión Sudamericana de Naciones (UNASUR), desearíamos agradecer el completo informe del Jefe de la Misión de Observación Electoral de la OEA, doctor Stein, y el trabajo que ha hecho la Organización en este proceso.

Nos referiremos muy brevemente a la primera Misión de Observación Electoral de UNASUR con motivo del Referéndum Revocatorio llevado a cabo el 10 de agosto en Bolivia. El informe de la Misión de UNASUR destacó la legitimidad y normalidad del acto plebiscitario como una reafirmación de la consolidación de un proceso democrático y la solidez de las instituciones bolivianas.

Deseamos valorar también y agradecer de manera especial la cooperación que la Misión Electoral de la OEA otorgó para el mejor trabajo de los expertos de UNASUR en el terreno. Esto revela, señor Presidente, una vez más la reconocida competencia que la OEA tiene en materia de asistencia y cooperación electoral.

El comunicado de UNASUR destaca el respaldo obtenido por el Gobierno boliviano y espera que las partes que participaron en este acto democrático atiendan el llamado al diálogo que ha efectuado el Presidente Evo Morales con el fin de que la institucionalidad y la democracia de Bolivia salgan fortalecidas para seguir construyendo un camino de desarrollo justo y próspero en beneficio de la paz y de la convivencia pluralista de sus ciudadanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Ambassador of Bolivia has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, señor Presidente.

Bolivia se siente muy agradecida de los esfuerzos realizados por el Jefe de la Misión Electoral, Vicepresidente Stein. También quiere agradecer a los países que amablemente han contribuido a este proceso y han contribuido con fondos, como Canadá, Estados Unidos, Venezuela, España, Noruega y Chile.

Sentimos también gratitud hacia este Consejo Permanente que, a través de una resolución, ha ratificado su apoyo al proceso democrático en Bolivia y nos ha dado lineamientos y ha pedido también a la Secretaría General que ofrezca sus buenos oficios en el buen proceder de todo este esfuerzo democrático.

Queremos agradecer también la presentación que se ha hecho a nombre de los países del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), de la Unión Suramericana de Naciones (UNASUR). Sentimos que este hemisferio se está manifestando de una forma unánime.

También nuestro país ha tomado en cuenta las recomendaciones que ha recibido. Nos toca, sí, aclarar que, lamentablemente, no se pudo completar el Tribunal Constitucional que tanta falta hacía, puesto que en el Senado existe una mayoría de oposición que realmente dilató sistemáticamente esta aprobación. Esperamos que definitivamente se complete el Tribunal y se complete también la Corte Nacional Electoral, que es sumamente importante.

Lamentamos que se hayan dado estos intentos de impedir a las personas que votaran, pero nos alegramos también de que se haya manifestado el sentimiento general de que las personas quieren expresar su opinión. Ese es un derecho fundamental y debemos asegurarnos de que se cumpla en todo momento.

También quisiéramos señalar lo siguiente, solamente en aras de clarificar un poco la matemática de los resultados que se han obtenido: Nuestro país tiene 112 provincias y de estas 112 provincias, noventa y cinco han ratificado al Presidente Morales.

A veces, cuando solamente hablamos de los prefectos, no estamos viendo la descentralización en su nivel profundo. Lo que se propone es llegar a una profunda descentralización donde incluso los municipios tengan una mayor autonomía y donde incluso los pueblos indígenas tengan una mayor autonomía.

Entonces, creemos que esta autonomía debe seguir adelante con mayor profundidad. Es así también que nuestro Presidente ha anunciado la creación de un Ministerio de Autonomías, donde realmente vayamos a descentralizar este poder y hagamos que las regiones y los pueblos tomen sus propias decisiones de una manera muy amplia.

Creo que el Presidente ha respondido a un desafío de la oposición. Le pedían que tuviera dos tercios del respaldo y, efectivamente, tuvo un poco más de dos tercios del respaldo. Así que ha respondido a ese desafío.

Es interesante notar también que en los sectores llamados de oposición se ha incrementado la votación al Presidente. Por ejemplo, en Tarija se incrementó un 58% la votación a su favor en relación con las elecciones anteriores; en Santa Cruz, un 23%; en el Beni, en un 164%; y en Pando, en un 152%. A ese nivel solamente ha habido una región donde ha disminuido el apoyo al Presidente, que ha sido la región de Chuquisaca, y su respaldo ha disminuido en un 0,5%. Esto parece reflejar estos rebotes de gente de sangre azul que dejaron a los indígenas en Chuquisaca en algún momento.

Obviamente, en los departamentos que han respaldado a Morales, los porcentajes de apoyo han superado el 80% en tres de los casos. Esto revela que definitivamente la gente de a pie quiere un cambio en Bolivia.

Recientemente también se ha publicado que algunas de las razones para tratar de impedir este proceso es que en nuestro país existen por lo menos 123 millones de hectáreas dotadas irregularmente a pocas familias. Y eso es justamente en las áreas donde hay una mayor oposición a que se realicen cambios.

Anoche se ha emitido un decreto para fijar la fecha del referéndum donde que se van a dirimir algunos de los puntos del proyecto de Constitución y una de las preguntas va a ser precisamente cuál es la superficie máxima que puede tener una persona particular como extensión de tierra. Este proyecto es sumamente generoso donde las posibilidades son entre cinco mil y diez mil hectáreas. Pero cuando ya hablamos de millones de hectáreas que se encuentran en pocas manos, realmente eso ya es una grosería en relación con las necesidades que tiene el pueblo boliviano.

También vemos en estos resultados que este ánimo de perjudicar esta opinión, especialmente utilizando como bandera el impuesto a los hidrocarburos, es nuevamente una forma no cierta de mostrar los hechos. Para darles un ejemplo, el Departamento del Beni ha ejecutado apenas un 3% de su presupuesto y se niega a invertir en sus ancianos un 5% adicional. Simplemente es dinero no ejecutado, es dinero ni siquiera gastado y ellos están reclamando, y han sido los primeros que han criticado el papel de la OEA en esta participación. Es decir, existen logias y grupos minoritarios que ni siquiera gastan el dinero que el Gobierno les da y protestan y bloquean, indicando que ese dinero no debe ir a los ancianos. Además, que va a los ancianos de su propio departamento. Y el Gobierno ha ofrecido poner nueve veces más de lo que ese departamento aporte para sus propios ancianos para la cuota que ellos necesitan, que al final es una cuota mínima, que es alrededor de veinticinco dólares al mes para un anciano que no tiene otros ingresos.

Así que hay un deterioro moral en sectores que mantienen un control territorial del país y cada vez queda más claro que la gente requiere un cambio con una mayor participación, una mayor transparencia y una democracia más profunda.

También se ha dilatado el proceso constituyente durante un año y medio de muchas formas, pero el Presidente Morales y el Gobierno en su conjunto quieren ampliar las posibilidades de las personas para expresar no solamente su voto, sino la administración de sus regiones de una forma más profundamente descentralizada.

Así que nuestro Presidente ha calificado de saludable y ha ponderado el papel de facilitador de la OEA, que se ha presentado como veedor. Quiere invitarla también a que continúe en este proceso y participe en una fecha que se ha fijado a partir de una ley de febrero de este año, que es la Ley No. 3836, de Referéndum Dirimidor y de aprobación de la nueva Constitución Política del Estado. A través de este decreto se fija el referéndum para decidir, por ejemplo, sobre las extensiones máximas de tierra, sobre los puntos donde no haya habido un acuerdo con los sectores de oposición. Además, el 7 de diciembre va a ser una fiesta democrática, donde se van a elegir a 112 subprefectos, donde la gente, con su voto, directamente va a definir quién la va a representar en su provincia, a 270 consejeros departamentales, entre titulares y suplentes, y se va a elegir a los prefectos que han sido revocados de los departamentos de La Paz y de Cochabamba y se va a someter a consideración el proyecto de la nueva Constitución, siempre en el marco de mantenernos, como dijo nuestro Canciller, abiertos al diálogo antes, durante y después de todos estos procedimientos.

Así que, con esto, una vez más queremos agradecer a todos los países que continúan apoyándonos, todo este Consejo en pleno, a la Secretaría General y, una vez más, al equipo de observación electoral.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you to the Ambassador of Bolivia. I now give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Muchas gracias, Presidente.

Quiero felicitar, en primer lugar, a Eduardo Stein por el informe que nos ha presentado, a Pablo Gutiérrez, Director del Departamento para la Cooperación y Observación Electoral, y a todo su equipo por el excelente trabajo realizado. Era una tarea compleja de la cual, sin embargo, nunca dudamos y me alegro mucho de afirmarlo así.

Esta no era una misión simple porque este era un referéndum que se realizó –es importante decirlo–, más allá de los documentos legales, etcétera, por un gran consenso de la población boliviana e incluso de sus autoridades de que era necesario dirimir este tema de la forma en que se dirimió. Y se requerían votaciones en todo el país para los efectos del Referéndum Revocatorio del Presidente y el Vicepresidente y, en ocho de los nueve departamentos, para el Referéndum Revocatorio de los prefectos.

Por lo tanto, era una misión de gran extensión. Tenía que cubrir una cantidad importante de territorio, se requería una gran cantidad de personal para eso y hubo muchas dudas, digámoslo francamente. Muchas personas me manifestaron dudas, que si era demasiado costoso, demasiado problemático, demasiado difícil. Un mes antes, quiero decirlo, les dije a muchos que, aunque todos los funcionarios de la Secretaría, encabezados por el Secretario General, tuviéramos que ir a ser observadores, íbamos a ir Bolivia

Quiero empezar, entonces, agradeciendo a los que nos permitieron ir a Bolivia. Quiero agradecer, primero, al Gobierno de Bolivia que confió en nosotros, y también a Canadá, España, Venezuela, Chile, Estados Unidos, Noruega, por el apoyo que nos prestaron para realizar esta misión, que fue una de las más complejas que hemos realizado.

Agradecemos también la presencia de los observadores del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR); buen trabajo realizamos juntos. Mientras más seamos en estas tareas, más legitimidad y más peso damos al trabajo de la gente nuestra en el apoyo a la democracia en todos los países.

Quiero decir que fuimos porque confiamos ciertamente en la voluntad democrática del pueblo boliviano. La verdad es que se podrán decir muchas cosas, se podrá discutir mucho, la prensa podrá decir cosas, pero de la vocación democrática del pueblo boliviano y su Gobierno nunca se dirá lo suficiente. Este es un gobierno que está dispuesto, como dijo el Presidente Morales alguna vez, a dirimir los temas con las urnas y no con las armas; un gobierno en el que todo el que quiera votar va a votar, en el que todo el que quiera expresar su opinión la va a expresar, en el que no habrá ningún tipo de exclusiones y, al final, lo que decidirá serán los votos.

Eso es lo que la ciudadanía premia: el saber que siempre tendrá una oportunidad de revocar, siempre tendrá una oportunidad de decidir de otra manera, porque goza de la libertad que le entregan no solamente su legislación y su gobierno, sino que se ha dado a sí mismo para decidir los problemas que le son más difíciles.

Por eso este referéndum resultó como resultó. Como decía el Embajador Stein, hubo problemas, hubo líos, casos de violencia y violencia lamentable. Sin embargo, el día que los ciudadanos se tuvieron que expresar no hubo problemas porque cada uno se hacía responsable de su propio voto y de su propia tarea. Y su tarea era forjar cada vez más democracia en su país.

Ciertamente, todavía nos queda mucho que hacer en este trabajo. Acogemos con muy buena voluntad, con mucho afecto y, además, con mucho agradecimiento el planteamiento del Presidente Morales de que la OEA siga apoyándolo en esta tarea.

También hemos recibido, quiero decirlo, una carta de los prefectos opositores que nos piden que sigamos en un esfuerzo de facilitación. Lo vamos a hacer con mucho gusto. Creemos que hay mucho terreno que cubrir todavía de aquí hasta el referéndum citado por el Presidente el día de ayer.

Lo vamos a hacer, espero, en plena colaboración y en plena coordinación con los Países Amigos de Bolivia, que Bolivia también ha convocado este esfuerzo con Brasil, con Argentina, con Colombia, porque creemos que se produce cierta paradoja con el resultado electoral. Es que, después de toda esta tremenda discusión, como decía el Embajador Stein, de las diversas versiones sobre la forma en que se dirimiría el Referéndum no hubo que aplicarlas porque seis de los prefectos obtuvieron mayoría muy fuerte, y el Presidente de la República y el Vicepresidente, la mayoría más grande del país.

Si todas estas autoridades, por lo tanto, son de esta manera legítimas, tenemos un presidente que tiene para continuar en su cargo más de dos tercios de los votos de los bolivianos –y eso es una cosa fundamental– y cuya votación aumentó, como recordaba el Embajador, en prácticamente todos los departamentos, e incluso los departamentos en los cuales tienen los problemas políticos que hemos conocido tanto. También tenemos algunos prefectos que han sido legitimados para seguir gobernando sus departamentos.

El entendimiento, entonces, es la única forma en la cual Bolivia puede salir airoso, no solamente para aprobar su Constitución –que es algo tan necesario, tan bueno, tan útil para ellos–, no solamente para dar salida a este anhelo, a lo que se refería el Embajador Cuadros de la gente de a pie que quiere ver cambiar su país, no solamente para poner límites a las irritantes desigualdades que aquejan a este país como a muchos otros de nuestra región, sino también para poder hacerlo en paz y en armonía en una sociedad en la que tengan cabida todos los bolivianos.

Me alegro de la disposición del Gobierno del Presidente Morales a acoger todo el tema de las autonomías como un tema tan central de su política, porque parece estar por ahí la solución, probablemente, y la armonización de estas dificultades.

En suma, Embajador, usted puede estar cierto, y pueden estar ciertos el Gobierno del Presidente Morales y el pueblo boliviano de que esta Organización confía plenamente en la democracia boliviana. Le agradece, de corazón, la confianza que le ha brindado y espera poder seguir



apoyándolos en el futuro con el mismo entusiasmo, con el mismo vigor con lo que los hemos estado apoyando hasta ahora.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Mr. Secretary General.

There being no further requests for the floor, the Chair suggests that the Council take due note of the report on the Electoral Observation Mission (EOM) of the Organization of American States on the recall referendum in Bolivia. It is so agreed.

#### INFORME DE LA PRESIDENCIA DEL GRUPO DE TRABAJO INFORMAL SOBRE DESIGNACIÓN DE NOMBRES A LOS SALONES DE REUNIÓN DE LA OEA

El PRESIDENTE: The next topic is the report of the informal working group on naming of rooms at the Organization of American States, document CP/doc.4333/08. Two draft resolutions are being presented under this item.

In view of the lateness of the hour and the fact that after this item, we have two other items to deal with, the Chair would appreciate the cooperation of delegations in moving expeditiously so that we can conclude this meeting as soon as possible.

Members of the Council may recall that in March 2004, an informal working group was established to consider the issue of naming meeting rooms in OAS facilities and to present recommendations on criteria and procedures to the Permanent Council. The informal working group was chaired by our dear friend, Douglas Fraser, Alternate Representative of Canada. Douglas's term as Alternate Representative has ended, and he has returned to Ottawa to take up new duties. On behalf of the Permanent Council and on my own behalf, I would like to express our appreciation for the work that he carried out, not only in leading the informal working group that produced the report before us, but also for his many contributions to achieving the goals of the Organization. We convey to him and his family, through the Representative of Canada, our best wishes for their future endeavors.

I am pleased to now give the floor to Mr. Youri Emmanuel, Alternate Representative of Haiti, to present the report of the informal working group.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE HAITÍ: Je vous remercie, Monsieur le Président.

Monsieur le Président, de prime abord, je m'associe pleinement à vos propos élogieux à l'endroit de notre collègue Doug Fraser, Président du Groupe de travail informel sur la désignation des salles à l'OEA.

C'est pour moi un honneur aujourd'hui de présenter ce rapport en son nom, et à cet égard je puis aussi exprimer, ainsi qu'à tous mes autres collègues de travail ma profonde gratitude pour cette marque de confiance.

Je voudrais aussi remercier Madame Linda Poole, du Secrétariat général, pour son précieux concours durant les consultations et après.

Monsieur le Président, suite à l'adoption par le Conseil permanent de la résolution CP/RES. 842 (1363/03) parrainée initialement par GRUCA maintenant SICA, qui désignait deux (2) salles de réunions en l'honneur du Dr José Gustavo Guerrero de El Salvador et de Ruben Dario du Nicaragua, le Conseil permanent a aussi décidé que les deux (2) prochaines salles de réunions qui deviendront disponibles à l'Organisation seraient présentées à la Caraïbe pour attribution.

À ce compte, en février 2004 les Délégations de la CARICOM ont distribué un projet de résolution proposant de désigner quatre (4) salles y compris deux (2) petites salles de réunions sises à la Rue F en l'honneur du précurseur de l'indépendance d'Haïti, le Général Toussaint Louverture, l'Honorable Marcus Garvey de la Jamaïque, Sir Arthur Lewis de Sainte-Lucie et l'Honorable Derek Walcott de Sainte-Lucie.

À sa séance du 17 mars 2004, le Conseil permanent a décidé qu'un groupe informel composé des coordonnateurs de l'ALADI, de la CARICOM, et du GRUCA, ainsi que les Représentants du Canada et des États-Unis devrait être constitué pour qu'il puisse soumettre des recommandations au Conseil permanent portant sur les critères et procédures devant régir la désignation de salles. Ce Groupe devrait être ouvert à la participation de toutes les délégations intéressées.

Durant leur discussion de la question, les coordonnateurs régionaux ont demandé au Canada de diriger le Groupe de travail pour examiner la question de l'identification et de la désignation des salles appropriées de réunions et élaborer ensuite les critères et procédures appelés à régir ce processus.

Le Groupe de travail a tenu sa première réunion le 13 juillet 2005. Les efforts déployés pour convoquer la deuxième réunion ne se sont pas révélés fructueux, et ce n'est que vers la fin de 2007 que le processus a été remis sur les rails suite à des consultations informelles entre le Président, le Secrétariat et plusieurs États membres intéressés,

Le présent rapport, Monsieur le Président, a été établi sur la base de ces consultations informelles.

À sa première réunion, le Groupe de travail a reconnu que les décisions d'attribuer des salles à l'OEA devraient être adoptées en vertu d'une résolution du Conseil permanent et qu'il serait approprié que le Groupe examine les critères appelés à régir l'attribution de salles de sorte que le Conseil permanent puisse disposer de lignes directrices pour ce faire. Le Conseil permanent a pris l'engagement de désigner deux (2) salles en l'honneur de personnalités proposées par les États membres de la CARICOM.

La CARICOM a discuté du projet de résolution proposant que quatre (4) salles soient désignées en l'honneur de quatre (4) personnalités. Et par la suite, il a été décidé que cette proposition couvrirait les désignations de trois (3) salles. Le Président a pris acte de la flexibilité dont a fait montre la Délégation de Sainte-Lucie.

Monsieur le Président, le Groupe de travail a été d'avis que deux (2) salles non désignées, le Salon des délégués au Bâtiment principal et la Salle de conférence TL-76 au Bâtiment F méritaient

d'être attribués. Il a été jugé que les diverses salles plus petites au Bâtiment F ne se prêtaient pas à cette fin.

Note a été prise que les installations de l'OEA autres que les salles spécifiques pourraient convenir à cette attribution. Dans ce contexte, la salle utilisée pour les expositions, espace situé entre la Salle Bolivar et le Patio aztèque, a été par la suite identifiée comme installation qui pourrait s'avérer convenable à cette fin.

Le Groupe de travail a jugé cependant qu'après une décision du Conseil permanent concernant la proposition de la CARICOM, et en l'absence de salle disponible pour ces attributions, on devrait suspendre la pratique de désigner des salles en l'honneur de personnes,

En même temps, il a été reconnu que de nouvelles salles ou d'autres installations de l'OEA à l'avenir pourraient s'avérer appropriées et que des propositions pourraient alors être soumises en vue de la désignation de ces salles en l'honneur de personnalités spécifiques.

Suite aux consultations informelles subséquentes, le Groupe de travail a examiné la question pour déterminer si l'attribution devrait être réservée à des personnes décédées. Dans ce contexte, bien qu'il n'y ait pas eu de consensus sur la question, on a noté que par le passé la pratique avait été de désigner des salles en l'honneur de personnalités décédées, et que cette pratique paraissait rationnelle même si on a reconnu qu'un État membre pourrait préférer proposer que cet honneur soit décerné à une personnalité encore en vie.

Finalement Monsieur le Président, bien qu'il ait été reconnu durant les consultations informelles que l'attribution d'une salle ou d'une installation de l'OEA en l'honneur d'une personnalité n'entraînait pas l'obligation pour l'État auteur de la proposition d'aménager la salle ou l'espace désigné, il a été reconnu que par le passé la pratique avait été que l'État membre concerné prenait l'initiative d'ornier la salle d'une façon quelconque, en fournissant par exemple un portrait de la personnalité honorée. Cette pratique était considérée comme admirable et en harmonie avec la condition et la nature historique des installations de l'OEA. Même si note a été prise que ces ornements pouvaient prendre diverses formes.

Je vous remercie, Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Thank you very much to the Delegation of Haiti. The floor is now open. Mr. Emmanuel of the Delegation of Haiti will now present the draft resolution.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE HAITÍ: Sure, Mr. Chair. Thank you very much.

Monsieur le Président, basé sur le mandat du Groupe de travail informel, un projet de résolution a été présenté par son président en vue de l'adoption de critères pouvant déterminer justement la désignation de salles au nom de personnalités de la région.

Donc, je vais, de ce pas, souligner les points importants de ce projet de résolution.

En effet, Monsieur le Président, ce projet de résolution décide et je cite «d'adopter les critères ci-après qui offrent un cadre appelé à orienter l'attribution de salles au siège de l'OEA et à faciliter toutes décisions y afférentes :

- i. Les décisions de désigner les salles en l'honneur des personnalités seront adoptées en vertu d'une résolution du Conseil permanent.
- ii. Sans préjudice du droit des États membres de proposer des noms d'éminentes personnalités encore en vie, il est bon de noter que la pratique habituelle a été d'approuver la désignation de salles en l'honneur de personnalités décédées à titre posthume.
- iii. Les propositions d'attribution de salles seront examinées et tranchées par le Conseil permanent selon l'ordre dans lequel elles auront été reçues.
- iv. Les États membres qui proposent de désigner des salles en l'honneur d'éminentes personnalités devraient honorer la salle d'un buste, d'un portrait ou de toute autre pièce commémorative appropriée de la personnalité honorée moyennant l'approbation par le Conseil permanent de la proposition.
- v. Ces mêmes critères seront appliqués aux espaces situés au siège de l'OEA, autre que les salles qui peuvent être jugées pour l'attribution.

Et finalement

- vi. les mêmes critères orienteront, le cas échéant, l'examen ou les décisions au cas où un État membre propose un nom autre que celui d'une personnalité pour une salle ou un espace au siège de l'Organisation.

Merci Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of Haiti.

For the presentation of the draft resolution entitled "Naming OAS Meeting Rooms after Distinguished Nationals of Caribbean Community Member States," I am pleased to give the floor to Ambassador Denis Antoine, Permanent Representative of Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you very much, Mr. Chairman.

My delegation has the honor to speak on behalf of the 14 member states of the Caribbean Community (CARICOM) in support of the draft resolution just put before us by the Delegation of Haiti.

Mr. Chairman, the draft resolution entitled "Naming OAS Meeting Rooms after Distinguished Nationals of Caribbean Community Member States" is very significant. The presentation of this draft resolution is the culmination of a recent process, and today the informal working group has completed its work and presented to this Council criteria that can be utilized in naming rooms at the Organization of American States.

As this draft resolution states, "the architecture of the headquarters of the Organization of American States reflects varied influences of its member states, and ... its meeting rooms have been

named in honor of various distinguished personalities who have contributed to the advancement of hemispheric causes.”

In light of the foregoing, Mr. Chairman, and of “the desire of the countries of the Caribbean Community (CARICOM) to be included among these symbols that are representative of the history and heritage of the Americas,” and in recognition of the sterling contribution made to the lives of the people of this hemisphere by distinguished personalities of CARICOM, CARICOM member states are proposing that the Delegates’ Lounge be named after Toussaint l’Ouverture, the precursor of Haiti’s independence, whose contribution to the abolition of slavery and decolonization is celebrated throughout the Hemisphere.

It is very fitting that on its 60th anniversary, the OAS would honor a native son of Haiti. Haiti was one of the original 21 states that established the OAS in 1948, stemming from the Pan American Union, which was set up in 1910.

CARICOM member states also propose that the Hall of Culture be named after the Right Excellent Marcus Mosiah Garvey, Jamaica’s first national hero and the father of black nationalism, who inspired people the world over with his message of freedom and self-determination and his commitment to social justice, equality, and human rights.

We also recommend that the Terrace Level meeting room (TL-76) in the General Services Building (GSB) be named after Sir Arthur Lewis, an economist, native son of Saint Lucia, and the Caribbean’s first Nobel Laureate, in honor of his life’s work and distinguished career as an educator, author, diplomat, and activist for Caribbean federation and regional development.

Mr. Chairman, CARICOM member states thank all delegations that participated in the informal working group, and we look forward to their support for the approval of this draft resolution.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador of Grenada.

The Chair understands that the draft resolution that was presented by the Delegation of Haiti is the first draft resolution, “Naming of Rooms at the Organization of American States.” Having listened to the intervention of the Ambassador of Grenada, it appears that he was talking about the second draft resolution, “Naming OAS Meeting Rooms after Distinguished Nationals of Caribbean Community Member States.”

It is the understanding of the Chair that no objections have been raised to the first draft resolution. We will proceed to approval after I give the floor to the delegations of Bolivia and Brazil. Ambassador of Bolivia, you have the floor to speak on the first draft resolution. Thank you, sir.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, señor Presidente.

En nombre de Bolivia, quería hacer una pequeña sugerencia al documento CP/doc.4333/08, del 21 de agosto, que contiene un proyecto de resolución sobre la designación de nombres a los salones de reuniones de la Organización de los Estados Americanos.

El fondo de este proyecto de resolución es perfectamente loable. Creemos que ha sido redactado adecuadamente y con un consenso general. Nada más que deseamos hacer notar algo en el tercer considerando, que dice lo siguiente: “Que los otros numerosos y más pequeños salones de reuniones ubicados en el Edificio de la Secretaría General no son apropiados para este propósito.”

Sugerimos que este párrafo no figure en el proyecto de resolución por dos razones.

La primera razón es que hay pocas probabilidades de que se vaya a modificar la estructura de edificios de la OEA en un tiempo considerable y pensamos que esto cierra la posibilidad a que personalidades destacadas más adelante puedan ser mencionadas, aunque sea un salón más pequeño.

Quiero hacer notar también que si bien se encuentran reflejados muchos de los héroes que han facilitado la independencia de los Estados, curiosamente en todas las Américas no encontramos ningún héroe indígena de los que han gestado la independencia de estos Estados. Así que, en el futuro, creemos que podríamos promover la presencia de personalidades que de alguna manera han sido excluidas y que si bien esos salones no son grandes ni son importantes desde el punto de vista físico, pueden tener un significado simbólico de reconocimiento de la OEA a otras personalidades que hayan tenido una acción importante en lo que hoy gozamos en nuestro hemisferio.

Entonces, nuestra sugerencia en concreto es que no cerremos el futuro con este párrafo, que es el tercer considerando. No tenemos ningún inconveniente con el resto del proyecto de resolución.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Chair recognizes the Ambassador of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Senhor Presidente, muito obrigado.

Eu, de novo, vou falar em nome do Grupo ALADI, mas antes de fazer o pronunciamento em nome do Grupo ALADI seria importante que a sala se pronunciasse com relação ao projeto de resolução mencionado pelo Representante Permanente da Bolívia, dando o seu assentimento ou não a essa proposta da Bolívia.

Em nome da Delegação do Brasil, posso assegurar que a Delegação do Brasil está de acordo com a proposta de exclusão feita pela Delegação da Bolívia.

Obrigado, Senhor Presidente. Se o Senhor pudesse submeter à sala, depois eu me pronunciarei em nome do Grupo ALADI com relação ao outro projeto de resolução. Obrigado.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador.

The Chair opens the floor to delegations that wish to speak on the proposal by the Ambassador of Bolivia that we remove preambular paragraph 3 of the first draft resolution, “Naming of Rooms at the Organization of American States.” If any delegations object to the removal of this paragraph, we would appreciate it if you would so indicate now.

There are no objections to the amendment proposed by the Ambassador of Bolivia. I now offer the floor. Ambassador of Brazil, would you like the floor again, sir? You have the floor.

EL REPRESENTANTE DEL GRUPO DE LA ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA DE INTEGRACIÓN (ALADI): Muito obrigado, Senhor Presidente.

Entendo, então, que o projeto de resolução foi aprovado com a emenda proposta pela Delegação da Bolívia e apoiada pela sala. Então, em nome do Grupo ALADI queria demonstrar a nossa satisfação pela finalização dos trabalhos do grupo informal sobre a designação de nomes aos salões de reuniões da OEA, tão adequadamente presidido pela Delegação do Canadá, e habilmente conduzido pelo Representante Alternativo, Senhor Doug Fraser, que acaba de nos abandonar, e graças ao qual importantes personalidades do Caribe estão sendo justamente honradas, designando-se três salões de nossa Organização para que levem os seus nomes.

Então, em nome do Grupo ALADI queríamos como demonstração de nossa homenagem e de todos os demais países que não são membros do Grupo da Comunidade do Caribe (CARICOM) a esse Grupo e a seus países membros, expressar o nosso apoio ao projeto de resolução que designa três salas com o nome de ilustres personalidades caribenhas, e pedir que essa aprovação seja feita por aclamação. Obrigado, Senhor Presidente.

EL PRESIDENTE: Thank you, Ambassador of Brazil. There being no further requests for the floor, both draft resolutions are now approved.<sup>1/</sup> The Delegation of Haiti has requested the floor.

EL REPRESENTANTE ALTERNATIVO DE HAITÍ: Merci Monsieur le Président.

On sait qu'il est tard, on veut aller vite, mais la Délégation haïtienne voudrait exprimer sa joie et sa satisfaction en raison de dernière décision prise par le Conseil à travers sa résolution CP/doc.4334/08 de nommer trois (3) salles de réunion en l'honneur de prestigieuses figures de la Caraïbe, dont Toussaint Louverture, l'un des héros d'Haïti qui est le pionnier de la lutte pour la décolonisation et l'émancipation des peuples des Amériques.

À cet égard, la Délégation haïtienne souhaite remercier tous ceux et toutes celles dont les efforts inlassables ont permis de parvenir aujourd'hui à cette étape finale d'un processus initié il y a quatre (4) ans, visant à inclure des personnalités de la Caraïbe au nombre des symboles représentatifs de la glorieuse et riche histoire de notre Continent.

Je veux exprimer notre reconnaissance au Groupe de travail informel sur la désignation des salles à l'OEA et à son président qui n'est plus avec nous, Monsieur Douglas Fraser du Canada, aux Délégations du CARICOM qui ont lancé cette initiative et à toutes les autres délégations qui l'ont appuyée aujourd'hui.

Je vous remercie.

EL PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of Haiti. The Delegation of Jamaica has the floor.

LA REPRESENTANTE ALTERNATIVA DE JAMAICA: Thank you, Mr. Chairman.

---

1. Resoluciones CP/RES. 939 (1660/08) y CP/RES. 940 (1660/08), anexas.

My delegation would first wish to use this opportunity, on behalf of my Ambassador, to extend a warm welcome to the Ambassador of Saint Lucia and to the Permanent Observer of Spain. We pledge our full support to you both.

Mr. Chairman, at an appropriate time, on the occasion of the formal designation of the Marcus Garvey Hall of Culture, my Ambassador will certainly make substantive remarks. However, at this time, we would only wish to express Jamaica's appreciation to the Council for the approval of the resolution entitled "Naming OAS Meeting Rooms after Distinguished Nationals of Caribbean Community Member States." It is a signal honor for Jamaica and, indeed, the Caribbean, reflecting our commitment to and alliance with the Organization of American States.

We also wish to convey appreciation to Douglas Fraser of Canada, who chaired the informal working group on naming working rooms at the OAS, for working assiduously to finalize this matter before his departure, and we thank the Delegation of Haiti for presenting the report in his absence. Special thanks also go to Ms. Linda Poole of the General Secretariat for her support.

It is timely and significant that this decision to name a space in this historic building after Jamaica's first national hero, Marcus Mosiah Garvey, was approved during the month of August, because in Jamaica and elsewhere, particularly in this hemisphere, the 121st anniversary of his birth is being celebrated and recognized through various programs, including educational and cultural activities. Worthy of note also, Mr. Chairman, is the fact that an OAS project does now provide support to Liberty Hall, a cultural and educational institution established in Kingston by Marcus Garvey in 1923.

Mr. Chairman, my delegation wishes to confirm that at a later date, my Ambassador will speak substantively to the life and teachings of Marcus Garvey and his contribution to the promotion of self-reliance, social justice, and human rights throughout this hemisphere.

I thank you.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of Jamaica. The floor is given to the Ambassador of Saint Lucia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chairman; let me be very brief.

My delegation, too, shall be a little more extensive at a later date, but let me take this opportunity to thank you and the delegations for having named a room after Sir Arthur Lewis. It is interesting that at the very time that we are trying to develop a university named after Sir Arthur Lewis, you have named this room after him.

My delegation wishes to express its satisfaction, and we assure you that we are going to convey this information to our government. At the appropriate time, we will make a more extensive statement to thank all the delegations that have facilitated this process.

Thank you very much.



El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador of Saint Lucia. As there are no more requests for the floor, the Chair reiterates that both resolutions that were tabled have been approved. The first one includes the amendment proposed by the Ambassador of Bolivia.

CONMEMORACIÓN DEL 158 ANIVERSARIO  
DE FALLECIMIENTO DEL  
LIBERTADOR GENERAL DON JOSÉ DE SAN MARTÍN

El PRESIDENTE: We will now move on to the next item on the order of business, the commemoration of the 158th anniversary of the death of the Liberator General Don José de San Martín. This topic has been included on the agenda at the request of the Permanent Mission of Argentina, contained in document CP/INF.5719/08.

I am very pleased to give the floor to the Alternate Representative of Argentina, Minister Martín Gómez Bustillo.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

Señor Presidente, señor Secretario General Adjunto, señoras y señores Representantes Permanentes y Alternos, señoras y señores:

El 17 de agosto de 1850 entregaba el alma un americano que había tenido por único y supremo propósito en su vida luchar por la libertad y la independencia de los pueblos de nuestro continente.

Una vez más rendimos homenaje al Padre de la Patria de los argentinos, al libertador de Chile y de Perú, al emancipador de América, el Libertador General don José de San Martín.

Para la Delegación argentina es un honor referirse al legado de un hombre excepcional de la historia argentina y americana en esta casa, la Casa de las Américas.

Lo evocamos hoy no solo por su trayectoria como estrategia militar, sino también por sus cualidades como ciudadano comprometido con su sociedad y su tiempo.

Entre las numerosas hazañas del General San Martín se destacan la creación del Ejército de los Andes y el cruce de la Cordillera a fin de consolidar el plan continental que fuera esencial en la restauración y el afianzamiento de la libertad en Chile, desde donde se dirigiría luego vía marítima hacia al Perú para continuar con su epopeya emancipadora.

Allí convocó el primer congreso peruano y, ante este, declinó el ejercicio del poder político y del mando militar para dejar que el pueblo peruano fuera el artífice de su propio destino.

En cuanto a sus atributos como ciudadano comprometido con su sociedad y su tiempo, cabe resaltar su gran capacidad visionaria, propulsora de la independencia de los pueblos. Sus valores y cualidades personales guiaron las acciones que permitieron cambiar el destino de nuestros pueblos.

El General don José de San Martín desembarca en el Río de la Plata trayendo consigo la esperanza y las ideas que hicieron realidad la declaración de la independencia de las Provincias Unidas en 1816. San Martín sentó las bases de una América libre, inspirando a posteriores generaciones.

A pesar del tiempo transcurrido, su pensamiento, sus indiscutibles valores y sus nobles principios permanecen vigentes.

Sostuvo como forma de vida la política de predicar con el ejemplo, reflejada en el código de honor sanmartiniano a través del cual se procuraba inspirar la disciplina inherente a todo regimiento, así como una verdadera conducta de vida en la sociedad basada en el honor, código que de alguna manera transmitió también a su hija Mercedes en las máximas que redactó para ella y que resaltan, entre otros aspectos, el respeto a la propiedad ajena, el ejercicio de la caridad, la discreción, la tolerancia y el amor a la patria y a la libertad.

San Martín concibe una patria grande y una América libre con sociedades justas y educadas. En alguna oportunidad dijo a sus ejércitos: “No venís a realizar conquistas sino a libertar pueblos. Soy un instrumento de la justicia y la causa que defiende es la causa del género humano.”

Su osada empresa consistió en enfrentar desafíos inimaginables para el hombre común, impulsado por la convicción de la responsabilidad histórica que le cabía. Se entregó a la causa de América sin tener otro ideal que el de redimir pueblos y respetarlos en las decisiones que tomaran una vez asumida su soberanía. Su entrega desinteresada, su renunciamento y ejemplo exaltan los valores de la dignidad humana.

¿Qué representa San Martín para los argentinos, para los americanos? Como dijera el Presidente Bartolomé Mitre cuando rindió homenaje a San Martín en el centenario de su nacimiento:

San Martín es el germen de una idea grande que brota en las entrañas fecundas de nuestra tierra; es la irradiación luminosa de nuestros principios, que se propagan por todo un continente; es la acción heroica de nuestra patria.

Señor Presidente, hoy y siempre nos corresponde asumir la responsabilidad de mantener vigentes los ideales sanmartinianos para que estos continúen siendo fuente de inspiración en nuestro accionar cotidiano.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Thank you very much to the Delegation of Argentina. The Permanent Council has taken due note of your presentation, and it will be recorded in the minutes of the meeting. The Chair now offers the floor to delegations that wish to speak on this issue. The Ambassador of Brazil has the floor.

EL REPRESENTANTE DEL GRUPO DE LA ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA DE INTEGRACIÓN (ALADI): Muito obrigado, Senhor Presidente.

De novo, em nome do Grupo ALADI, ainda que um de nossos membros, por razões especiais e que compreendemos, também deseje fazer uma breve homenagem, desejo, em nome de todos os

países do Grupo ALADI, unir-me à expressiva homenagem que hoje prestamos com o motivo de recordar o centésimo quinquagésimo oitavo ano do falecimento daquele emblemático personagem da história americana, que foi o libertador José de San Martín.

No passado dia 17 de agosto se cumpriram 158 anos de seu desaparecimento físico. E digo desaparecimento físico porque sempre permanecerá vivo em todos nós esse legado de virtude e fidalguia que caracterizou a sua vida e sua particular atuação na histórica gesta libertadora da nossa América que congrega notável galeria de outras preclaras figuras que também permanecerão eternas em nossa memória coletiva.

Muito se poderia dizer acerca deste personagem que é uma referência obrigatória da nossa história e que jamais foi tentado e muito menos corrompido pelo poder. Foi um notável exemplo de estadista e homem público que, ao considerar que havia cumprido o seu dever, se retirou fidalgamente à vida privada com a íntima satisfação de ter contribuído de maneira mais que significativa para a nobre causa da independência de muitos países americanos.

A nossa homenagem, pois, de todos os países do Grupo ALADI, um sentimento de agradecimento a essa excepcional figura, filha predileta da irmã República da Argentina e de toda a América. Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Delegation of Antigua and Barbuda has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you, Mr. Chairman.

It is an honor for me to take the floor on behalf of the Caribbean Committee (CARICOM) delegations in recognition of one of the great heroes of South American independence, the Liberator General Don José de San Martín.

On the 158th anniversary of his death, we celebrate, honor, and commemorate this icon, a man who, when freedom was endangered in the Americas, was always ready to strike a blow for liberty.

As we honor this man's life, we recall a visionary, a liberator, an idealist. Indeed, General Don José de San Martín started the Americas on the path of freedom and self-determination that we continue to follow today. This path has become so much a part of our being that most of us are prone to forget that it was painstakingly won for us, just a few short centuries ago, by men like San Martín.

On this occasion, it is important to recognize the greatest legacy left behind by San Martín: the responsibility to uphold the values that he fought for during his life. If he were here today, he would disparage all disputes that have threatened to undo our economic and social integration. He would also applaud the Organization of American States for its compulsive effort to extend its hand to those who have struggled for economic and political stability. He would declare that this, surely, is the noblest cause for which the OAS has ever strove.

Mr. Chairman, as we commemorate the anniversary of the death of the Liberator General Don José de San Martín, it is fitting that we confidently declare that the values of San Martín are still

the values of the OAS and that they have prevailed. It is therefore with a sense of importance and urgency that we, like San Martín, continue to seize every opportunity to intensify our fight for social justice, economic stability, and hemispheric unity. In so doing, we will enhance the prosperity of our hemisphere, giving credit to the ideals of this great hero whom we honor here today.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you, Delegation of Antigua and Barbuda. The Delegation of Uruguay has the floor.

La REPRESENTANTE INTERINA DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente, y gracias al Embajador Osmar Chohfi quien actuó hoy como coordinador de nuestro grupo regional. Voy a ser muy breve en mi intervención.

La Delegación del Uruguay desea expresar su sentir con respecto a este nuevo aniversario del fallecimiento del General don José de San Martín. Nuestros pueblos, hermanados en una causa común y en una misma historia, supieron abrirse camino, gracias al liderazgo de este ejemplar oficial, estratega, conductor, quien supo llevar adelante con valentía y heroísmo la liberación de más de una de las naciones aquí representadas. A través de su aporte a la gesta emancipadora, recibimos el impulso de un pasado compartido y el perenne recuerdo de quien, con acertada visión y grandeza, al igual que otros conductores de pueblos, al ver sus sueños no cumplidos, debió abandonar la tierra de sus luchas.

La Delegación de la República Oriental del Uruguay reafirma en este homenaje el compromiso de nuestra Organización con el ideario del General don José de San Martín, quien, como muchos de los héroes que lucharon por la independencia de nuestras tierras, soñó con una gran patria americana.

Conmemoramos un nuevo aniversario de su fallecimiento, pero, en la grandeza del rol histórico que fue llamado a desempeñar y en su ideario, el General don José de San Martín vive entre nosotros.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of Uruguay.

#### ATAQUE TERRORISTA DE LAS FARC AL MUNICIPIO DE ITUANGO, EN EL DEPARTAMENTO DE ANTIOQUIA, EL 14 DE AGOSTO DE 2008

El PRESIDENTE: The next item is the request presented by the Permanent Mission of Colombia in document CP/INF.5720/08 requesting the inclusion on the order of business of discussion of the terrorist attack perpetrated on August 14, 2008, by the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC) on the Ituango municipality of the Department of Antioquia. I am pleased to give the floor to Ambassador Camilo Ospina, Permanent Representative of Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Señor Presidente, el pasado 14 de agosto, el municipio de Ituango, localizado en el departamento de Antioquia al noroccidente de

Colombia y aproximadamente a cien kilómetros de la ciudad de Medellín, fue víctima de un atroz ataque terrorista por parte de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

En el momento en que los pobladores de Ituango estaban celebrando sus fiestas populares y gran parte de la comunidad estaba reunida, el terrorista alias el Pájaro, según lo pudieron constatar las autoridades judiciales de Colombia, colocó un artefacto explosivo que activó a través de un teléfono celular.

El resultado: siete personas asesinadas, entre ellas dos menores de edad y cincuenta y tres personas heridas, de las cuales una niña de cuatro años terminó con esquirlas incrustadas en la pierna y el tímpano destrozado por la onda explosiva.

El atentado terrorista se realizó como represalia de las FARC por los avances en la erradicación manual de cultivos ilícitos, específicamente de coca, en la zona.

Señores Embajadores, la intención del Gobierno de Colombia al poner en conocimiento de este Consejo Permanente la barbarie del ataque de las FARC no es otra que impedir que olvidemos la crueldad de este grupo terrorista y mafioso y que sea evidente el alcance de sus crímenes de lesa humanidad realizados para defender el negocio de la droga, en perjuicio especialmente de los jóvenes del Hemisferio y del mundo.

Si alguien cree que actos de terror como el aquí presentado tiene justificación, que lo diga y que de una vez nos explique por qué niños y ancianos, además de personas comunes y corrientes, tienen que verse afectados por actos de la mayor barbarie e irracionalidad.

Si un grupo que comete actos de esta naturaleza no es un grupo terrorista, ¿qué es? Se requiere la aceptación de esa naturaleza terrorista para dar a las víctimas el amparo internacional que ellas merecen.

Lo que el pueblo de Colombia pide y necesita es cooperación de los países del Hemisferio, de todos los países hermanos en la lucha contra el terrorismo, con respeto a la democracia y los derechos humanos y cerrar cualquier posibilidad de refugio o protección a los asesinos de nuestros ciudadanos. Quien refugia terroristas o permite su accionar, compra para su pueblo el terror. El que siembra vientos cosecha tempestades.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador Ospina. The floor is now open to any delegations that may wish to comment on this item. The Delegation of the United States has requested the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

It is with great sadness that we hear of this horrific attack by the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC) on the people of Ituango in the Department of Antioquia.

A few months ago, most of us sitting in this room gathered in Medellín, only a short drive away from Ituango, for this year's regular session of the General Assembly and to express support for the Colombian Government as it seeks to achieve democratic security for its people.

Colombia is succeeding in its fight against terrorism and drug trafficking, but as the events of August 14 violently reminded us, the FARC continues to threaten the stability and security of our region. This brutal attack underlines the importance of support by all OAS member states for the democratically elected Government of Colombia in its ongoing fight against terrorism and organized crime. We support the call made by Secretary General Insulza at the opening of the OAS General Assembly session in Medellín in which he noted that the actions of the FARC were offenses under the Inter-American Convention against Terrorism.

Mr. Chairman, there can be no doubt that the FARC is a terrorist organization. We have said so repeatedly, and repeatedly the FARC has proven us right.

The actions of the FARC have been repudiated the world over. As Human Rights Watch stated, the August 14 attack in Ituango was “a brutal and inhumane attack, completely without justification, that must be universally condemned.” We agree.

We all should stand with the people and Government of Colombia to confront transnational threats, including terrorism. We affirmed that here in the Permanent Council on July 8 when we expressed support for the Colombian Government as it seeks to achieve democratic security for its people. Colombia’s efforts contribute to the security and stability of the entire region.

Mr. Chairman, the United States is proud to stand with Colombia as it deals with the threats posed by the FARC, other terrorist groups, and transnational criminals.

Thank you, sir.

El PRESIDENTE: Thank you to the Delegation of the United States. The Delegation of Costa Rica has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente.

Unimos nuestra voz al rechazo de este tipo de actos terroristas como el que nos ha señalado el día de hoy el Representante Permanente de Colombia, Embajador Camilo Ospina. Costa Rica se solidariza una vez más con las víctimas y con el Gobierno de Colombia.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Delegation of Costa Rica. As there are no other requests for the floor, the Chair suggests that the Council take note of the presentation by the Ambassador of Colombia and of the subsequent interventions by delegations.

We move on now to the last item, “Other business.” The Chair invites delegations to introduce any issue that they may wish the Council to consider. As there are no requests for the floor, I wish to thank all delegations for their presence here today, and on behalf of the Permanent Council I wish to express our thanks to the personnel of the General Secretariat and to the translators for their support.

This meeting is adjourned.

ANEXOS

RESOLUCIONES APROBADAS

OEA/Ser.G  
CP/RES. 939 (1660/08)  
29 agosto 2008  
Original: inglés

CP/RES. 939 (1660/08)

DESIGNACIÓN DE NOMBRES A LOS SALONES DE REUNIONES DE LA OEA

(Aprobada en sesión celebrada el 29 de agosto de 2008)

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS,

CONSIDERANDO:

Que la arquitectura de la sede de la Organización de los Estados Americanos (OEA) refleja diversas influencias de sus Estados Miembros y que se han asignado nombres a varios salones de reuniones en honor a numerosas y distinguidas personalidades que han contribuido a la promoción de las causas hemisféricas;

Que dos salones sin nombre: el Salón de Delegados ubicado en el Vestíbulo del Edificio Principal y el Salón de Conferencias TL-76 ubicado en el Edificio de la Secretaría General, así como el pasillo ubicado entre el Salón Libertador Simón Bolívar y el Patio Azteca, que se utiliza para exhibiciones, son candidatos adecuados para que se les asigne un nombre;

RECORDANDO que en la sesión ordinaria celebrada el 9 de abril de 2003 el Consejo Permanente confirmó que dos salones estarían disponibles para que los Estados Miembros del Caribe les asignaran nombres;

CONSIDERANDO ADEMÁS:

Que, con excepción de los tres salones antes mencionados, se debería descontinuar la práctica de asignar nombres a salones hasta que haya más salones u otros espacios disponibles que se consideren apropiados para este propósito; y

Que en el caso de que hubiera espacios apropiados disponibles en el futuro, sería útil adoptar criterios para asignar nombres a los salones u otros espacios en la OEA,

RESUELVE:

Adoptar los siguientes criterios como un marco que guíe la consideración y decisiones sobre la asignación de nombres a los salones de reuniones en la sede de la Organización de los Estados Americanos (OEA):

- i) Las decisiones sobre la asignación de nombres a los salones de reuniones en honor a personalidades distinguidas serán adoptadas mediante una resolución del Consejo Permanente;
- ii) Sin perjuicio del derecho de los Estados Miembros de proponer nombres de personalidades distinguidas vivas para este fin, se ha acostumbrado asignar nombres a los salones en honor a personas que ya han fallecido;
- iii) Las propuestas para asignar nombres a salones serán consideradas y decididas por el Consejo Permanente en el orden en que sean recibidas;
- iv) Los Estados Miembros que propongan nombrar salones en honor a personalidades distinguidas deberán suministrar un busto, un retrato u otro tipo de objeto conmemorativo apropiado, una vez que el Consejo Permanente haya aprobado la propuesta;
- v) Se aplicarán estos mismos criterios para asignar nombres a otros espacios de la sede de la OEA, que no sean salones, y que puedan ser considerados apropiados para este propósito; y
- vi) Estos mismos criterios, según corresponda, guiarán la consideración y las decisiones en caso de que un Estado Miembro proponga asignar un nombre, que no sea de una persona, a un salón u otro espacio en la sede de la OEA.



OEA/Ser.G  
CP/RES. 940 (1660/08)  
29 agosto 2008  
Original: inglés

CP/RES. 940 (1660/08)

DESIGNACIÓN DE SALAS DE REUNIONES DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS  
AMERICANOS EN HOMENAJE A DISTINGUIDOS CIUDADANOS DE LOS ESTADOS  
MIEMBROS DE LA COMUNIDAD DEL CARIBE

(Aprobada en sesión celebrada el 29 de agosto de 2008)

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS  
AMERICANOS,

CONSIDERANDO que el patrimonio arquitectónico de la sede de la Organización de los Estados Americanos (OEA) refleja diversas influencias de sus Estados Miembros y que se han asignado nombres a varios salones de reuniones en honor a numerosas y distinguidas personalidades que han contribuido la promoción de las causas hemisféricas;

DESTACANDO que los países de la Comunidad del Caribe (CARICOM) desean estar incluidos en esa simbología representativa de la historia y el patrimonio de las Américas;

RECORDANDO:

Las hazañas de Toussaint L'Ouverture, precursor de la independencia de Haití, ilustre estratega, eminente visionario y extraordinario combatiente por la libertad y la igualdad; su admirable contribución a la abolición de la esclavitud y la descolonización; su influencia excepcional en el orden internacional de su época, fundamentado en el respeto por la dignidad humana y el principio de autodeterminación de los pueblos, lo cual tuvo un impacto en el destino de muchas naciones y, en particular, en el de las Américas;

La vida, la obra y el legado del Excelentísimo señor Marcus Mosiah Garvey, el primer héroe nacional de Jamaica, político, sindicalista, periodista, editor, dramaturgo, poeta, filósofo, empresario y padre del nacionalismo negro, quien inspiró a los pueblos del mundo con su profundo mensaje de libertad, autodeterminación y orgullo racial, y su inquebrantable compromiso con la justicia social, la igualdad y los derechos humanos;

La vida ejemplar y distinguida carrera de Sir Arthur Lewis, economista e intelectual de Santa Lucía; su valiosa contribución como Rector de la Universidad de las Indias Occidentales y primer Presidente del Banco de Desarrollo del Caribe, primer Premio Nobel del Caribe en el campo de la Economía, distinguido autor, diplomático y activista para el desarrollo regional y la federación del Caribe;

RESUELVE:

1. Designar con el nombre de Toussaint L'Ouverture el salón de delegados, ubicado en la planta baja del Edificio Principal de la Organización de los Estados Americanos (OEA), en homenaje al distinguido estadista y héroe caribeño.

2. Designar con el nombre de Marcus Garvey la Galería Interior ubicada entre el Patio Azteca y el Salón Libertador Simón Bolívar, en la planta baja del Edificio Principal de la OEA, en homenaje al distinguido político y héroe caribeño.

3. Designar con el nombre de Sir Arthur Lewis el salón de reuniones TL-76, ubicado en el nivel de la terraza del Edificio de la Secretaría General de la OEA, en homenaje al distinguido economista y Premio Nobel caribeño.

AC01410T01

CP23161T01

ISBN 978-0-8270-5393-9